

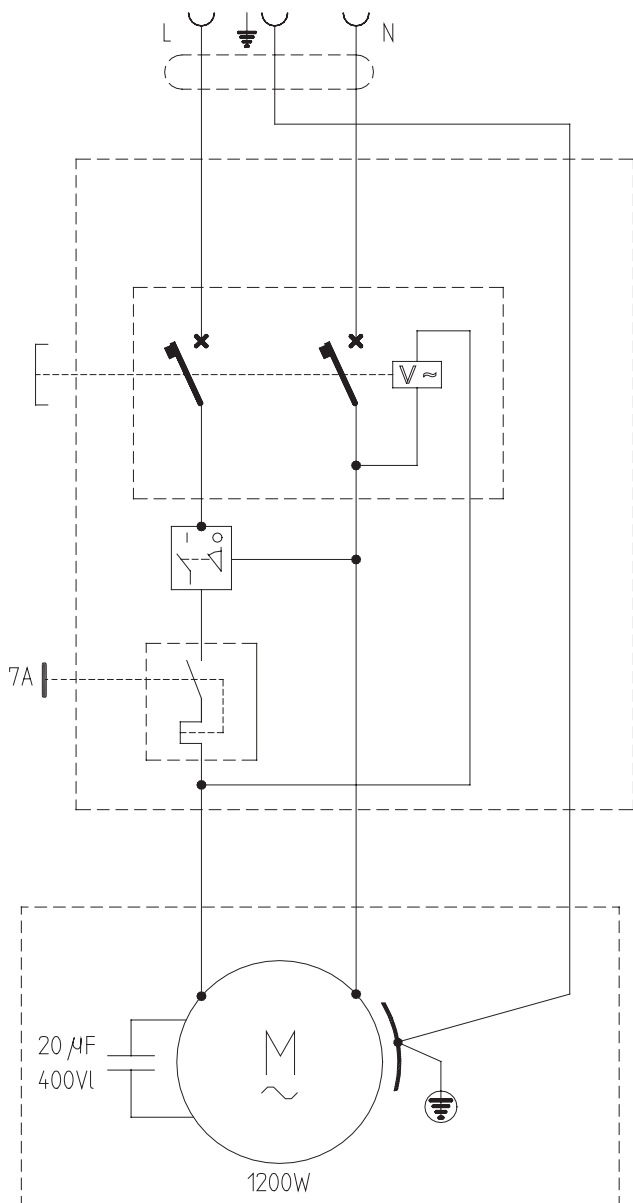
- NL** Gebruiksaanwijzing
Universele mixer met garde
- F** Mode d'emploi
Mélangeur universel avec pale
- GB** Operating Instructions
Universal mixer with agitator
- D** Bedienungsanleitung
Mehrzweckmischer mit spiralförmiges Rührwerk
- DK** Betjeningsvejledning
Universalblandemaskine med pumpehjul
- E** Manual de instrucciones
Mezclador universal con agitador helicoidal

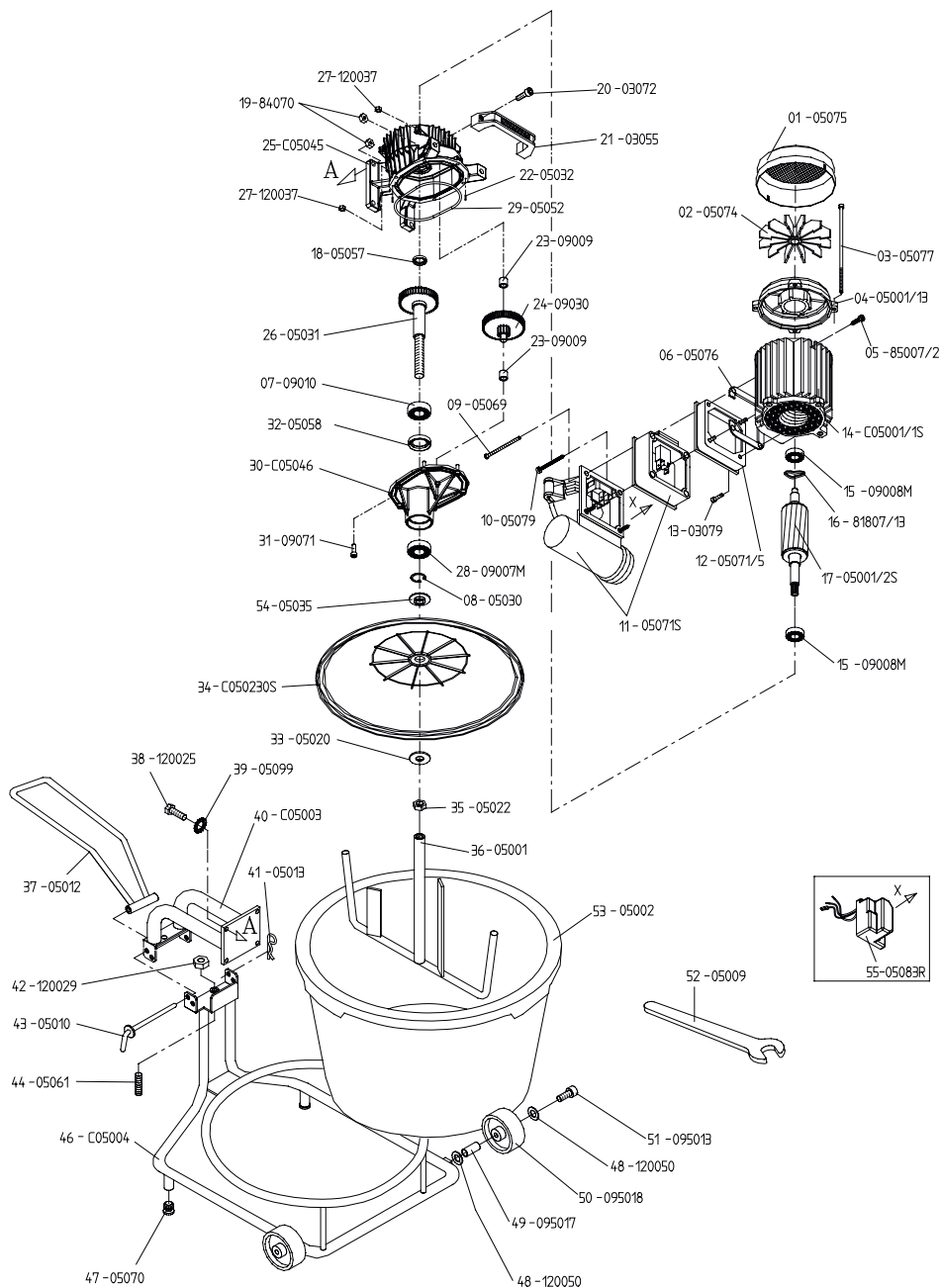
MIXER 50 SUPER











C A R A T®

230V ~ 50Hz





<p style="text-align: center;">(I)</p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p>	<p style="text-align: center;">(F)</p>	<p style="text-align: center;">(D)</p>
<p>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</p>	<p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p>	<p>DECLARATION CE DE CONFORMITE</p>	<p>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p>
<p>Il sottoscritto, rappresentante il seguente costruttore</p>	<p>The undersigned, representing the following manufacturer</p>	<p>Le soussigné, représentant le constructeur ci-après</p>	<p>Der Unterzeichner, der den nachstehenden Hersteller vertritt</p>
<p>Carat Centrale B.V. Nikkelstraat 18, - 4823 AB Breda The Netherlands</p>			
<p>dichiara qui di seguito che il mescolatore per adesivi per piastrelle, cemento, vernici, resine epossidiche</p>	<p>herewith declares that the universal mixer with agitator for tile adhesives, cement, paints, varnish, epoxy resins</p>	<p>déclare par la présente que le mélangeur universel avec fouet pour adhésifs destinés aux carrelages, ciment, vernis, résines epoxydés</p>	<p>erklärt hiermit, daß Mehrzweckmischer mit spiralförmiges Rührwerk für Fliesenkleber, Zement, Farben, Lacke und Epoxidharze</p>
<p>Mod. BU1005S000 230V~50 Hz. 1200W S3 25% 60 min⁻¹ IP 44 MOTOR CLASS F</p>			
<p>risulta in conformità a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie: DIRETTIVA 98/37/CE, DIRETTIVA 89/336/CEE, DIRETTIVA 92/31/CEE, DIRETTIVA 73/23/CEE, DIRETTIVA 2002/96/CEE. e che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche indicate.</p>	<p>is in conformity with the provisions of the following EC directives: 98/37, 89/336, 92/31, 73/23, 2002/96 and that the standards and/or technical specifications referenced have been applied.</p>	<p>est conforme aux dispositions des directives CE suivantes: DIRECTIVE 98/37/CEE, DIRECTIVE 89/336/CEE, DIRECTIVE 92/31/CEE, DIRECTIVE 73/23/CEE, 2002/96/CEE et que les normes et/ou spécifications techniques ont été appliquées.</p>	<p>in Übereinstimmung ist mit den Bestimmungen der nachstehenden EG-Richtlinien: EG RICHTLINIE 89/37, EG RICHTLINIE 89/336, EG RICHTLINIE 92/31, EG RICHTLINIE 73/23, EG RICHTLINIE 2002/96 und daß die Normen und/oder technischen Spezifikationen, zur Anwendung gelangt sind.</p>
<p>EN 292-1, EN 292-2, EN 60335-1, EN 55014, EN 60204-1, CEI 107-55 (CENELEC HD 423.1.S1), ISO 3745.77, D.P.R. 27/04/55 N° 547, CIRC. 17/06/82 N° 76</p>			
<p>Data di costruzione</p>	<p>Date of manufacture</p>	<p>Date de fabrication</p>	<p>Produktionsdatum</p>
<p>N° di Serie:</p>	<p>Series N.</p>	<p>N° de série</p>	<p>Seriennummer</p>
<p>Direttore Generale Kees Van Beek</p> 	<p>General Manager Kees Van Beek</p> 	<p>Le Directeur Général Kees Van Beek</p> 	<p>Der Generaldirektor Kees Van Beek</p> 

<p align="center">E</p>	<p align="center">NL</p>	<p align="center">DK</p>	<p align="center">P</p>
<p align="center">DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE</p>	<p align="center">EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p>	<p align="center">EF OVERENSTEMMELSESRKLÆRING</p>	<p align="center">DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p>
<p>El abajo firmante, en representación de</p>	<p>Ondergetekende, vertegenwoordiger van de volgende fabrikant</p>	<p>Undertegnede, der repræsenterer følgende fabrikant</p>	<p>O abaixo assinado, em representação do seguinte fabricante</p>
<p align="center">Carat Centrale B.V. Nikkelstraat 18, - 4823 AB Breda The Netherlands</p>			
<p>declara que la Mezclador universal con agitador helicoidal para adhesivos para azulejos, cemento, pinturas, barnices, resina epoxidicas</p>	<p>verklaart hiermee dat de universele mixer met garde om tegelijm, cement, verf, epoxyharsen</p>	<p>erklærer hermed at universalsblødemaskine med pumpehjul for Klæbemidler til, fliser, cement, lak og epoxyharpiks</p>	<p>pela presente declara que misturador universal com hélice para materiais adesivos para azulejos, cimento, tintas, resinas epoxi.</p>
<p align="center">Mod. BU1005S000 230V~50 Hz. 1200W S3 25% 60 min¹ IP 44 MOTOR CLASS F</p>			
<p>es conforme con las disposiciones de las siguientes directivas CE: DIRECTIVA 98/37/CE; DIRECTIVA 89/336/CE; DIRECTIVA 93/68/CE; DIRECTIVA 92/31/CE; DIRECTIVA 73/23/CE y DIRECTIVA 2002/96/CE y que se han aplicado las normas y/o especificaciones técnicas referenciadas.</p>	<p>voldoet aan de bepalingen van de volgende EG-richtlijnen: RICHTLIJN 98/37/EEG, RICHTLIJN 89/336/EEG, RICHTLIJN 93/68/EEG, RICHTLIJN 92/31/EEG, RICHTLIJN 73/23/EEG, RICHTLIJN 2002/96/EEG en dat de aan de achterzijde vermelde normen en/of technische specificaties.</p>	<p>er i overensstemmelse med bestemmelseme i følgende EF direktiver: EF direktiv 98/37, EF direktiv 89/336, EF direktiv 93/68, EF direktiv 92/31 samt EF direktiv 73/23, EF direktiv 2002/96 og at alle standarder og/eller tekniske specifikationer er blevet anvendt.</p>	<p>está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: DIRETIVA 98/37, DIRETIVA 89/336 CEE, DIRETIVA 93/68 CEE, DIRETIVA 92/31 CEE, DIRETIVA 73/23 CEE, DIRETIVA 2002/96 CEE e que foram aplicadas as normas e/ou especificações técnicas referenciadas.</p>
<p align="center">EN 292-1, EN 292-2, EN 60335-1, EN 55014, EN 60204-1, CEI 107-55 (CENELEC HD 423.1.S1), ISO 3745.77, D.P.R. 27/04/55 N° 547, CIRC. 17/06/82 N° 76</p>			
<p>Fecha de fabricación</p>	<p>N° de serie:</p>	<p>Produktiedatum</p>	<p>Serien - Nr.</p>
<p>Director General Kees Van Beek</p> 	<p>Algemeen Directeur Kees Van Beek</p> 	<p>Direktor Kees Van Beek</p> 	<p>Director Geral Kees Van Beek</p> 
<p>Fecha de producción</p>	<p>N° de serie</p>	<p>Data de produção</p>	<p>N° de serie</p>

Technische gegevens

Voeding:	230V. 50Hz.~
Max. krachtsverbruik	1200W
Max. krachtopbrengst	750W
Condensator	20 μ F
Gewicht	25 Kg.
Inhoud mengtrommel	50 Kg.

Toegestane werking:

AFWISSELEN-PRODUCTIE S3 25%

25% - 5 min. vollas

75% - 15 min. nullast

Draaisnelheid:	55 min ⁻¹
IP-klasse:	44

Aanbevolen gebruik:

TEGELLIJM, CEMENT, VERF, EPOXYHARSEN



Het door deze machines geproduceerde geluid werd gemeten volgens de norm ISO 3745-77.

Lw 76,6 [dBW(A)]

Lw 62,7 [dB(A)]

1. Gebruik



Lees voor gebruik altijd aandachtig het hoofdstuk met betrekking tot de veiligheidsregels.

Alvorens de fabriek te verlaten is iedere machine onderworpen aan een serie tests en aan een uiterst nauwkeurige controle.

Carat Centrale B.V. werkt voortdurend aan de verbetering van zijn machines; daarom behoudt het zich het recht voor wijzigingen aan te brengen. Er kunnen dus geen rechten worden ontleend aan de afbeeldingen in deze handleiding.

De MIXER 50S is geschikt voor het mengen van tegellijm, cement, verf en epoxyharsen.

2. Voorzorgsmaatregelen

- De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid ingeval de MIXER wordt gebruikt met werktuigen of materialen die niet zijn gespecificeerd onder "AANBEVOLEN GEBRUIK".
- De MIXER is uitsluitend bedoeld om te werken in de toegestane bedrijfsomstandigheden.
- Schakel de MIXER uit nadat het mixen voltooid is.
- Wissel het mixen af zoals gespecificeerd wordt in hoofdstuk 6
- Tijdens het bedrijf, wanneer de garde draait, geen vreemde voorwerpen of werktuigen in de mengtrommel brengen.
- De voedingskabel wordt niet bij de machine geleverd. De machine kan worden aangesloten met een normale verlengkabel met een doorsnede van minstens 3 x 1,5 mm² met een Frans - Duits SCHUKO stopcontact.

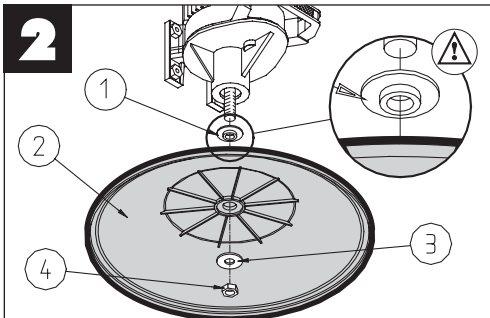
3. Installatie

Monteer het bovenste frame en de transporthandgreep zoals getoond in foto 1.

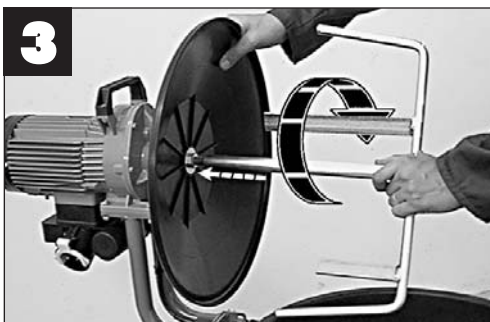
Monteer aansluitpin en bevestig deze met een veiligheidsklem.



Breng de onderdelen aan in de volgorde die in afbeelding 2 wordt aangegeven en blokkeer het geheel met de bijgeleverde zeskantsleutel van 22 mm.



Draai de garde volledig vast op het motorhuis. De garde wordt definitief geblokkeerd wanneer de machine in werking wordt gesteld.



Breng de mengtrommel in het onderframe. Let erop dat u één van de vier transporthandgrepen in het daarvoor bedoelde metalen lipje aanbrengt. Op deze manier voorkomt u dat de mengtrommel tijdens het mengen van het product gaat draaien.



Breng de garde aan zoals op foto 5 wordt aangegeven.



Laat de motor zakken en zet deze vast met de vergrendeling. Nu is de mixer klaar voor gebruik.

! ATTENTIE !

Als de motor met garde uit de kuip getild wordt tijdens het werkproces, zal de motor automatisch uitschakelen door middel van een veiligheidsschakelaar.

! ATTENTIE !

SCHAKEL DE MOTOR ALLEEN IN ALS DE MENGSTAAF ZICH IN DE KUIP BEVINDT.

! ATTENTIE !

De garde moet voor het openen en sluiten van de motorkop beslist zo worden geplaatst als in foto 5 wordt aangegeven.

De MIXER is namelijk zo ontworpen dat de motorkop uitsluitend geopend kan worden met de garde in deze stand.

De plastic beschermer mag beslist nooit van de machine verwijderd worden. Deze voorziet namelijk in de wettelijk voorgeschreven preventie van ongevallen met de garde.

4. Transport

De machine kan gemakkelijk worden getransporteerd. Til de machine aan de handgreep op en verplaats de machine op haar wielen (zie foto 6).



5. Aansluiting op het elektriciteitsnet

VOORKOM ONBEDOELD STARTEN

Verzeker u ervan dat de schakelaar mit staat, wanneer u de stekker in het stopcontact doet.

De machine dient te worden aangesloten op het elektriciteitsnet door middel van een differentieelschakelaar of een klasse II isolatietransformator met de volgende kenmerken:

Differentieelschakelaar

In 10A Id 20 mA

Transformator

230V 50Hz 1500 W

Continu bedrijf

N.B. Voor eer correct gebruik van de differentieelschakelaars dient u niet te vergeten deze met regelmatige tussenpozen op een correcte functionering te controleren. Dit doet u met behulp van de hiervoor bedoelde drukknop aan de voorkant van het apparaat.

In ieder geval dient u zich er, alvorens de machine aan te sluiten op het stopcontact, van te verzekeren dat de netspanning gelijk is aan de spanning die vermeld is op het typeplaatje van de machine. De machine moet worden aangesloten op een effectieve aardkabel. In geval van twijfel de machine sluiten.

INFORMATIE

De MIXER 50S is uitgerust met een thermische beveiliging met handmatige reset. Deze treedt in werking als de garde wordt geblokkeerd. In het geval de garde vastloopt, eerst de machine van het elektriciteitsnet afkoppelen en vervolgens de bescherming resetten.



Forceer de machine niet. De machine geeft een maximaal rendement, met inachtneming van de veiligheidsvoorschriften, wanneer ze gebruikt wordt overeenkomstig de bedieningsvoorschriften waarvoor ze ontworpen werd.

6. Bereiding van het mengsel

Voor het bereiden van het mengsel:

- Start de machine altijd wanneer ze leeg is.
- Volg de hiernavolgende aanwijzingen voor het soort mengsel dat u wilt bereiden.

ATTENTIE !

Lijm voor vloer- en wandtegels

- A) Lees aandachtig de aanwijzingen op de verpakking van de lijm die u gaat gebruiken.
- B) Giet de benodigde hoeveelheid water voor de lijm in de mengtrommel, zoals aangegeven door de fabrikant.
- C) Schakel de MIXER 50S in en giet de eerste zak van 25 kg poeder met een snelheid van 10 kg per minuut rechtstreeks op de plastic beschermkap. Deze zal het tot een juist mengsel mengen.

Ga verder met de tweede zak van 25 kg, continu en gelijkmatig. Wacht tot het tot nog toe uitgegoten poeder goed gemengd is, zodat er geen klonters in het mengsel ontstaan.

- Indien nodig, de lijm gedurende 5 tot 15 minuten laten rusten en vervolgens opnieuw gedurende een paar minuten mengen. Zoals beschreven in voorgaande paragrafen, kan de machine rechtstreeks verplaatst worden naar de plaats waar de lijm gebruikt wordt.

Cement

- De menger is geschikt voor het bereiden van gipsmortel die kalk, cement en fijnkorrelige toeslagstoffen bevat. De menger is niet geschikt voor het mengen van beton of mortel die grind of middelgrote toeslagstoffen bevat.
- Voor het bereiden van gipsmortel volgt u de beschrijving van de vorige paragraaf: lijm voor tegels.
- Houd er rekening mee dat mortel een sterk hygroscopische substantie is. Om overmatig harden van het mengsel te voorkomen, goed opletten bij het toevoegen van de kalk, het cement en de toeslagstoffen.

Epoxyharsen

- Bij het mengen van epoxyharsen, de viscositeit en het soortelijk gewicht van de te bereiden producten controleren zodat de motor van de menger niet overbelast raakt.
- Giet hars, verhardingsmiddel en eventuele poeders in de mengtrommel in de hoeveelheden aangeduid door de leverancier.
- Meng zorgvuldig om bellen of klonters in het mengsel te voorkomen.

Verf

- Giet de te mengen verf in de mengtrommel en voeg de hoeveelheid water toe die voor oplossing vereist is.



! Chemicaliën of oplosmiddelen kunnen de eigenschappen van de mengtrommel beïnvloeden. Deze is van polyethyleen met hoge densiteit (PET).

! Controleer voor gebruik of de te mengen producten compatibel zijn met de eigenschappen van de machine.

7. Opgelet bij onderhoud

De tandwielkast van de machine wordt gesmeerd met synthetisch, halfvloeibaar vet, dat geschikt is voor het smeren van tandwielen in een carter.

Gebruik bij vervanging een product met overeenkomstige eigenschappen:

NLGI-classificatie	0
Druppelpunt in C	115
Verdikkingmiddel	NATRIUMZEPEN



Wend u voor het vervangen van het smeervet tot u dealer.

8. Verwijderen

- Indien de mengtrommel versleten of beschadigd raakt, dient deze verwerkt te worden overeenkomstig de methodes beschreven in de huidige wetgeving.
- Indien de volledige machine wordt afgedankt, dient deze verwerkt te worden overeenkomstig de methodes beschreven in de huidige wetgeving.

Elektromotor

Aluminium	AL
Staal	AC
Koper	CU
Polyamide	PA

Chassis van de machine

Staal	AC
Polyamide	PA

Emmer

Polyethyleen	PET
--------------	-----

De Europese Richtlijn 2002/96/EG schrijft voor dat afgedankte elektrische apparatuur niet mogen worden behandeld als normale afvalstoffen, maar gescheiden dienen te worden om de afvalmaterialen zo veel mogelijk opnieuw te kunnen gebruiken en te recyclen, maar vooral om gevaar voor de gezondheid en het milieu te kunnen voorkomen.



Volgens de Richtlijn 2002/96/EG dient op alle verpakkingen van elektrisch materiaal het symbool van een doorgedaald papiermandje te staan.

De verpakking van de machine dient volgens de plaatselijk geldende voorschriften inzake afval te worden behandeld.

Wend u tot u tot de openbare afvaldiensten voor meer informatie over een correcte behandeling van afval van elektrische apparatuur.

9. Verhelpen van storingen

HET WERKTUIG MOET DOOR VAKBEKWAAM PERSONEEL GEREPAREERD WORDEN.

Dit elektrische werktuig is conform de desbetreffende veiligheidsnormen. Reparaties mogen alleen door vakbekwaam personeel en met originele onderdelen uitgevoerd worden; anders kan dit aanzienlijk gevaar voor de gebruiker opleveren.

<u>Probleem</u>	<u>Oorzaak</u>	<u>Oplossing</u>
De machine werkt niet.	De voedingskabel is slecht aangesloten of beschadigd.	Duw de stekker volledig in het stopcontact, controleer de voedingskabel.
	Het stopcontact staat niet onder spanning.	Het stopcontact controleren of laten controleren.
	De thermische beveiliging is in werking getreden.	Trek de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact en reset de thermische beveiliging. Indien de thermische beveiliging niet kan worden gereset, een paar minuten wachten om deze te laten afkoelen.
	De interne veiligheidsschakelaar is beschadigd	Neem contact op met uw dealer.
De motor start moeizaam.	Het mengsel is te hard.	Verwijder een deel van het materiaal uit de mengtrommel en probeer opnieuw de machine op te starten.
	De garde wordt geblokkeerd (stenen of geklonterd materiaal).	Verwijder de te grote stenen of het geklonterde materiaal. Handel zoals beschreven in de voorgaande oplossing.
	De startcondensator is beschadigd.	Neem contact op met uw dealer.
	Lagers of bussen in de reductiekast van de machine beschadigd.	Neem contact op met uw dealer.
De reductiekast van de machine maakt ongewone geluiden.	Beschadigde reductiekast.	Schakel onmiddellijk de machine uit en neem contact op met uw dealer.

Caractéristiques techniques

Alimentation:	230V. 50Hz.~
Puissance max. absorbée	1200W
Puissance max. exercée	750W
Condensateur	20 μ F
Masse en service	25 Kg.
Capacité cuve	50 Kg.

Type fonctionnement admis:

INTERMITTENT - SERVICE S3 25%

25% - 5 min. fonctionnement en charge

75% - 15 min. repos

Vitesse de rotation:	55 min^{-1}
Degré IP:	44

Usage conseillé:

ADHESIFS DESTINÉES AUX CARRELAGES,
CIMENT, VERNIS, RÉSINES ÉPOXY.



ATTENTION !

Le bruit émis par cette machine a été mesuré, selon la norme ISO3745-77.

Lw	76,6 [dBW(A)]
Lw	62,7 [dB(A)]

1. Utilisation



ATTENTION !

Avant d'utiliser cette machine, veuillez lire attentivement le chapitre concernant la sécurité. Toutes nos machines sont soumises à de nombreux essais et minutieusement contrôlées avant de quitter l'usine.

Carat Centrale B.V. oeuvre constamment à l'amélioration de ses machines; par conséquent, elle se réserve le droit d'y apporter des modifications. Il ne pourra donc être avancé aucun droit sur les informations et les illustrations figurant dans le présent manuel.

Le mélangeur MIXER 50S est une machine pour mélanger les colles destinés aux carrelages, le ciment, les vernis, les résines époxy.

2. Précautions

- Le fabricant décline toute responsabilité touchant l'utilisation du MIXER avec outils et matériaux non spécifiés au paragraphe "USAGE CONSEILLÉ".
- La machine MIXER est fabriquée pour fonctionner exclusivement dans les conditions de fonctionnement admis indiquées.
- Une fois le mélange effectué, arrêter le MIXER.
- Effectuer les mélanges par intermittence, comme indiqué dans le chapitre 6
- Pendant l'utilisation, lorsque le fouet est en rotation, ne pas introduire de corps étrangers ou d'outils dans le bol.
- Le câble d'alimentation n'est pas fourni avec la machine. Celle-ci peut être branchée au moyen d'une rallonge normale d'une section non inférieure à 3 x 1,5 mm^2 , avec une prise franco-allemande du type SHUKO.

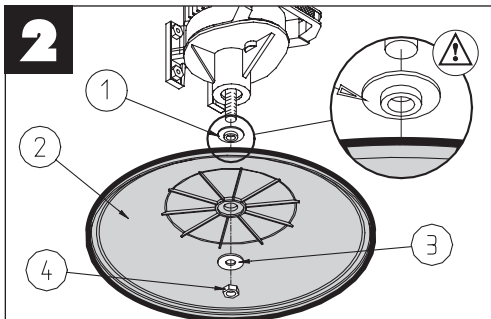
3. Installation

Disposer le châssis supérieur et le manche de transport comme indiqué sur la fig. 1.

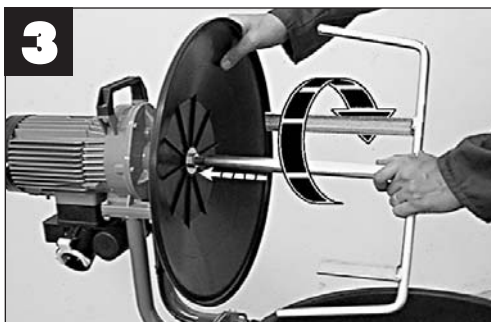
Introduire la broche de liaison en l'assurant avec le clips de sécurité.



Introduire, en séquence, toutes les composantes comme indiqué sur la fig. 2 et bloquer l'ensemble en agissant sur l'écrou au moyen de la clé pour vis à six pans 22 mm fournie avec l'appareil.



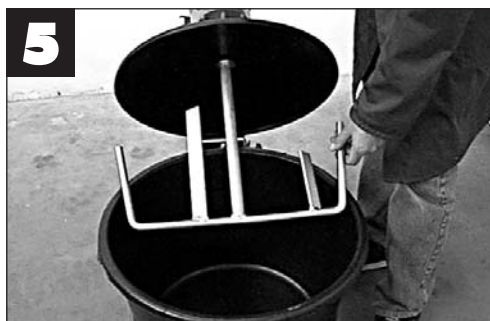
Visser à fond la pale sur le corps moteur.
Le blocage définitif se fera lors de la mise en marche de l'appareil.



Introduire la cuve dans le châssis inférieur en veillant à loger l'une des quatre poignées de transport dans la languette métallique prévue à cet effet. De cette façon, on évitera la rotation de la cuve pendant le mélange du produit.



Insérer la pale comme indiqué dans la figure 5.



Abaisser et la tête du moteur, le MIXER est prêt pour être utilisé.

 **ATTENTION !**

Quand la tête moteur est soulevée, un interrupteur de sécurité automatique empêche le fonctionnement du moteur.

 **ATTENTION !**

LE MOTEUR NE PEUT ÊTRE MIS EN MARCHÉ QU'AVEC LE FOUET EN POSITION DE TRAVAIL DANS LE BOL.

 **ATTENTION !**

Il est absolument nécessaire de placer le fouet comme indiqué sur la figure 5 pour les opérations d'ouverture et de fermeture de la tête du moteur.

En effet, le MIXER est conçu pour permettre l'ouverture de la tête du moteur seulement si le fouet est dans cette position.

Il est absolument nécessaire que la protection en plastique n'est jamais enlevée de l'appareil, car elle protège les utilisateurs contre les éventuels accidents, conformément aux dispositions de la loi.

4. Transport

La machine est facilement transportable. Soulever la poignée et déplacer la machine à l'aide des roues, comme indiqué dans la figure 6.



5. Branchement

ÉVITER UN FONCTIONNEMENT NON PREVU

Lors de l'introduction de la fiche dans la prise de courant, s'assurer que l'interrupteur est "ouvert". La machine doit être branchée sur le secteur au moyen d'un disjoncteur différentiel ou d'un transformateur d'isolation de classe II présentant les caractéristiques suivantes:

Différentiel

In 10A Id 20 mA

Transformateur

230V 50Hz 1500 W
Service continu

N.B. Pour bien utiliser les disjoncteurs différentiels, il est recommandé de contrôler périodiquement leur état de marche en agissant sur le bouton-poussoir prévu à cet effet sur la face de l'appareil.

Dans tous les cas, avant de brancher la machine, assurez-vous que le voltage de la ligne correspond à celui indiqué sur la plaque de la machine. Ne raccordez la machine qu'à une ligne d'une mise à la terre efficace. En cas de doute, ne branchez pas la machine.

INFORMATIONS

Les MIXER 50S sont dotés d'une protection thermique à réarmement manuel. Celle-ci intervient en cas de blocage de la pale. En cas de blocage et avant de réarmer la protection, débrancher la machine.



Ne pas surcharger la machine. La machine ne fournira pas le rendement maximum, les conditions de sécurité étant respectées, que si l'on observe les normes de fonctionnement selon lesquelles elle a été conçue.

6. Préparation de la pâte

Pour préparer la pâte procéder de la façon suivante:

- Démarrer l'appareil à vide.
- Sur la base du type d'ingrédient utilisé, procéder de la façon suivante:



ATTENTION !

Colle pour carreaux de pavage et revêtements

- A) Lire attentivement le mode d'emploi figurant sur le sachet.
- B) Verser dans la cuve toute l'eau nécessaire pour préparer la quantité de colle suivant les indications du fabricant.
- C) Mettre sous tension le MIXER 50S, puis verser le premier sac de 25 kg de poudre à raison de 10 kg par minute, directement sur la protection en plastique, laquelle centrifugera la poudre en vue de la mélanger.
Continuer cette opération de façon continue et uniforme avec le deuxième sac de 25 kg, puis attendre le mélange complet du produit déjà versé. De cette façon, on évite la formation de

grumeaux.

- Si besoin est, faire reposer la colle de 5 à 15 minutes puis mélanger de nouveau pendant quelques minutes.

Ainsi qu'on l'a déjà indiqué dans les paragraphes qui précèdent, la machine est transportable directement sur le lieu d'utilisation de la colle.

Ciment

- Le mélangeur est adapté à la préparation de mortiers pour enduit composés de chaux, de ciment et d'éléments inertes à structure fine. Il n'est pas adapté au mélange de béton ou de mortier comprenant du gravier ou des matières inertes à structure moyenne ou grosse.
- Pour la préparation de mortier pour enduit, procéder comme au paragraphe précédent: Colle pour carreaux de pavage et revêtements.
- Le mortier est une préparation fortement hygroscopique: il convient de faire une grande attention à l'adjonction de chaux, de ciment ou de matières inertes à granulométrie fine dans le mélange de manière à prévenir un durcissement excessif du produit obtenu.

Résine époxy

- Pour le mélange de résines époxydes, vérifier la viscosité et le poids spécifique des produits à préparer de manière à ne pas surcharger le groupe moteur du mélangeur.
- Verser dans le bol les quantités de résines, de durcisseur et, éventuellement, de poudres indiquées par le fabricant des produits.
- Mélanger avec précaution de manière à empêcher la formation de bulles d'air ou de grumeaux dans la préparation.

Vernis

- Verser le vernis à mélanger dans le bol du mélangeur et ajouter la quantité nécessaire d'eau utile à la solution.



ATTENTION !

! L'utilisation de produits chimiques ou de solvants pourrait altérer les caractéristiques de la cuve réalisée en polyuréthane haute densité PET.

! Avant l'utilisation, vérifier la compatibilité des produits à mélanger avec les caractéristiques de la machine.

7. Mises en garde concernant l'entretien

Le réducteur de l'appareil est lubrifié au moyen de graisse synthétique de type semi-fluide conçue pour la lubrification d'engrenages en carter.

En cas de remplacement, utiliser un produit ayant des caractéristiques semblables.

Degré NLGI	0
Point de goutte, °C	115
Agent épiât	SAVONS DE SODIUM



ATTENTION !

En cas de remplacement, adressez-vous à votre revendeur habituel.

8. Mise au rebut

- En cas de détérioration de la cuve de la machine, celui-ci sera mis au rebut selon les méthodes indiquées par les législations en vigueur.
- En cas de bris de la machine tout entière, celle-ci sera mise au rebut conformément aux méthodes indiquées par la législation en vigueur.

Moteur électrique

Aluminium	AL
Acier	AC
Cuivre	CU
Polyamide	PA

Châssis de la machine

Acier	AC
Polyamide	PA

Bol

Polyéthylène	PET
--------------	-----

La Directive Européenne 2002/96/CE dispose que les équipements électriques et électroniques ne soient pas éliminés dans le flux normal des ordures ménagères, mais qu'ils soient collectés séparément, afin d'optimiser le niveau de récupération et recyclage des matériaux dont ils sont constitués et, surtout, afin d'éviter des potentiels dommages à la santé et à l'environnement. Conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE, tous les équipements électriques et électroniques doivent être marqués avec le symbole d'une poubelle sur roues barrée d'une croix. L'emballage de ces équipements devra en revanche être éliminé conformément aux modalités indiquées par la législation en vigueur pour leur recyclage. Pour tout renseignement complémentaire sur l'élimination correcte des équipements électriques et électroniques, contacter le service public préposé.



9. Recherche des pannes

L'OUTIL DOIT ETRE REPARÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ

Cet outil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange originales sinon cela peut provoquer des dangers considérables pour l'utilisateur.

<u>Problèmes</u>	<u>Causes</u>	<u>Remèdes</u>
La machine ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation est mal raccordé ou endommagé.	Enfoncez à fond la fiche dans la prise, vérifiez le câble d'alimentation.
	Il n'y a pas de tension à la prise de courant.	Vérifiez ou faites vérifier la prise de courant.
	La protection thermique est débranchée.	Débrancher le câble d'alimentation et réarmer la protection. S'il n'est pas possible de la réarmer, attendre quelques minutes de manière à la laisser refroidir.
	L'interrupteur de sécurité interne est endommagé.	Adressez-vous à votre revendeur habituel.
La machine démarre avec difficulté.	La pâte à mélanger est trop dure.	Oter une partie du matériel de la cuve et essayer de faire redémarrer la machine.
	La pale rencontre un obstacle pendant la rotation (Cailloux ou grumeaux).	Enlever les cailloux trop volumineux ou les grumeaux de produit. Procéder comme pour le remède précédent.
	Le condensateur de démarrage est endommagé.	Adressez-vous à votre revendeur habituel.
	Les roulements ou les bagues du réducteur de la machine sont endommagés.	Adressez-vous à votre revendeur habituel.
Bruit insolite émanant du réducteur de la machine.	Le réducteur est endommagé.	Arrêter la machine immédiatement et s'adresser au revendeur habituel.

Technical data

Voltage:	230V. 50 Hz. ~
Max. absorbed power	1200W
Max. active power	750W
Capacitor	20 μ F
Weight	25 Kg.
Basket capacity	50 Kg.

Admissible working conditions:

INTERMITTENT - S3 25%-SERVICE

25% - 5 min. under load running

75% - 15 min. rest

Rotation Speed:	55 min ⁻¹
IP Degree:	44

Recommended use:

TILE ADHESIVES, CEMENT, PAINTS, VARNISH AND EPOXY RESINS.



CAUTION !

The noise level of the machines has been measured in compliance with standard ISO3745-77.

Lw 76,6 [dBW(A)]

Lw 62,7 [dB(A)]

1. Use



CAUTION !

Before using the machine read the safety instruction chapter carefully.

All machines have been thoroughly tested and checked before leaving our factory.

Carat Centrale B.V. works for a continuous development of the machines the company manufactures, therefore the company reserves the right to modify its models. No rights can be claimed as far as the data and the pictures of this manual are concerned.

The MIXER 50S is a mixing machine for tile adhesives, cement, paints, varnish and epoxy resins.

2. Precautions

- The manufacturer declines any liability for the use of the MIXER with tools and materials other than the original ones and not indicated in the paragraph "RECOMMENDED USE".
- The MIXER is designed to work exclusively according to the admissible working conditions indicated.
- Switch off the MIXER when the mixing process has finished.
- Space out the mixing processes as specified in chapter 6.
- Never introduce foreign objects or tools into the basket during operation with the agitator in rotation.
- The power supply cable is not supplied with the machine. The machine can be connected using a normal extension with a minimum section of 3 x 1.5 mm², fitted with a Franco-German plug; type: SHUKO.

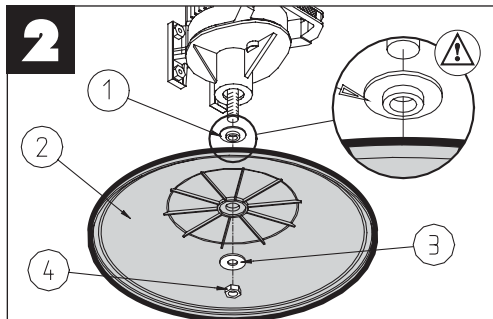
3. Installation

Assemble the top frame and the transporting handle as shown in Fig. 1.

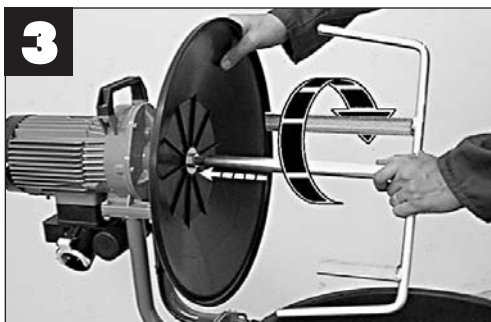
Insert the connecting pin fixing it with the safety clip.



Insert all the different parts in the order shown in Fig. 2, then lock everything in place using the 22 mm hexagon wrench provided.



Screw the agitator tightly into the motor casing. The definitive locking will take place when the machine is in motion.

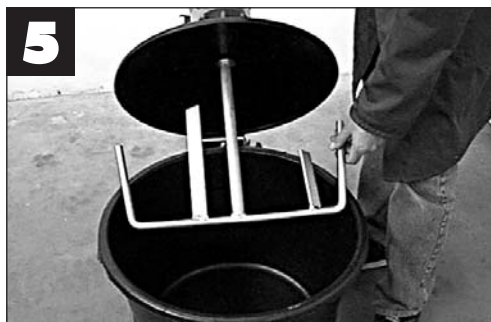


Insert the basket into the lower frame, making sure to insert one of the four transport handles in the metal tang provided.

This will prevent the rotation of the basket during product mixing.



Insert the agitator by positioning it as shown in Fig. 5.



Lower the motor head and tighten lock knob, at this point, the MIXER is ready for use.



Please be aware that when the mixing head and agitator are raised out of the mixing tub an automatic safety switch is engaged preventing the operation of the motor.



THE MOTOR SHOULD ONLY BE RUN IN THE MIXING POSITION WITH THE AGITATOR POSITIONED WITHIN THE MIXING TUB.



For the opening and closing of the motor head the agitator must be positioned as shown in Fig. 5.

The MIXER has been designed to permit the opening of the motor head only when the agitator is in this position.

Plastic protection must never be removed from the machine, because it ensures the accident-prevention protection measures for the agitator prescribed by law.

4. Transport

The machine is easy to move. Lift the handle and move the machine on its wheels, as shown in Fig. 6.



5. Connecting to power supply

AVOID UNEXPECTED STARTING

Make sure that the switch is turned off before inserting the plug.

The machine is to be connected to the power supply by a residual current circuit breaker (RCCB) or class II isolation transformer with the following characteristics:

RCCB

In 10A Id 20 mA

Transformer

230V 50Hz 1500 W
cont. Duty

N.B. To ensure correct functioning, periodically check the efficiency of the RCCBs by pressing the push-button on the front of the same.

Prior to connecting the machine to the power supply, make sure that the voltage is the same as indicated on the machine data plate. The machine must be connected to an effective earth wire. In case of doubt, do not connect the machine.

INFORMATION

The MIXER 50S are provided with overheat protection with manual reset. This intervenes in the event of the agitator jamming. In the event of it jamming, before resetting the thermal protection, disconnect the machine from the mains electricity supply.



Do not run the machine at full throttle. The machine will generate its maximum output, whilst observing safety conditions, only if it is used according to the operating conditions for which it has been designed.

6. Preparation of the mixture

Proceed as follows to prepare the mixture:

- Always start the machine only when it is empty.
- Proceed as follows on the basis of the type of component to be used.



CAUTION !

Glue for floor and wall tiles

- A) Carefully read the instructions on the glue sack you are going to use.
- B) Pour in the basket the quantity of water necessary to prepare the desired glue quantity following the manufacturer's instructions.
- C) Start the MIXER 50S, then tip the first 25 kg of powder at a speed of 10 kg/m directly on the plastic protection, which will centrifuge the material to obtain an appropriate mixture. Continue with this operation in a continuous and uniform manner with the second sack (25 kg) and wait for the whole product to be properly mixed. In this way the past will be free from lumps.

- If necessary, allow the glue to rest for 5-15 minutes and then mix it again for few minutes. As indicated in the foregoing paragraphs, the machine may be moved directly to the position where the glue is to be used.

Cement

- The mixing machine is suitable for preparing mortar from plaster containing lime, cement and fine sized aggregates. It is not suitable for mixing concrete or mortar containing medium-large sized gravel or aggregates.
- For the preparation of mortar for plaster, proceed as described in the foregoing paragraph: Glue for floor and wall tiles.
- As the mortar is a highly hygroscopic preparation, in order to prevent excessive hardening of the compound, a great deal of attention must be paid to the addition of lime, cement or aggregates when nearing the end of the mixing process.

Epoxy resins

- For mixing epoxy resin, check the viscosity and the density of the products to be prepared, so that the mixers motor is not overloaded.
- Pour into the drum the quantity of resin, hardener and any powders indicated by the products' supplier.
- Mix carefully to prevent bubbles or lumps forming in the mixture.

Paints

- Pour the paint to be mixed into the mixer drum and add the necessary amount of water required for the solution.



- ! **The use of chemical products or solvents may affect the properties of the basket, made of high density polyethylene PET.**
- ! **Check the compatibility of the products to be mixed with the properties of the machine before use.**

7. Maintenance

The machine's reduction unit is lubricated with semi-fluid type synthetic grease suited for the lubrication of enclosed gears in casings. When changing the grease, use only products with the characteristics listed below:

NLGI Degree: 0
Dropping point: °C 115
Thickening agent SODIUM SOAPS



To change the grease, contact your local dealer.

8. Disposal

- In the event of the basket becoming worn or damaged, it must be disposed of in accordance with the methods laid down by current legislation.
- In the event of scrapping the complete machine, it must be disposed of in accordance with the methods laid down by current legislation.

Electric Motor

Aluminium	AL
Steel	AC
Copper	CU
Poyiamide	PA

Machine's Framework

Steel	AC
Poyiamide	PA

Basket

Polyethylene	PET
--------------	-----

The European Directive 2002/96/CE arranges that in the event of scrapping of electrical equipment, they must not be disposed of city solid refusals but collected separately, in order to optimize the level of recovery and recycling of the materials and above all in order to prevent damages to health and environment. To comply with European Directive 2002/96/CE, all electrical equipments must be marked with crossed basket symbol.



The packing of the machine will be disposed of in accordance with the methods laid down by current legislation. For further information concerning disposal of electrical equipment, please refer to public administration service.

9. Troubleshooting

HAVE YOUR TOOL REPAIRED BY A QUALIFIED PERSON

This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

<u>Fault</u>	<u>Cause</u>	<u>Remedy</u>
The machine does not function.	The power supply cable is damaged or not properly connected.	Press the plug firmly into the power socket.
	No voltage in the socket.	Have the socket checked.
	The thermal protection has been activated.	Remove the power supply cable from the main socket and reset the thermal protection. In case this is not possible, wait a few minutes to allow it to cool.
	Internal emergency switch has been damaged.	Consult local dealer.
Machine is difficult to start.	Mixture too hard.	Remove part of the mixture from the basket, than try to start the machine.
	The agitator is encountering obstacles whilst rotating (stones or lumps).	Remove the stones which are too big or the lumps. Proceed as above indicated.
	Start capacitor is damaged.	Consult local dealer.
	Bearings or bushings of reduction gear are damaged.	Consult local dealer.
	Reduction gear damaged.	Switch off the machine immediately and contact your local dealer.
Unusual noise coming from the reduction gear.		

Technische Daten

Stromversorgung:	230V. 50Hz.~
Max. Leistungsaufnahme	1200W.
Max. Endleistung	750W.
Kondensator	20 μ F
Betriebsgewicht	25 Kg.
Fassungsvermögen des Eimers	50 Kg.

Zulässige Betriebsbedingungen:

INTERMITTIEREND - S3 25%

25% - 5 min - Betriebswerte

75% - 15 min - Ruhe

Drehzahl:	55 min^{-1}
IP-GRAD:	44

Empfohlener Einsatzbereich:

FLIESENKLEBER, ZEMENT, FARBEN, LACKE
UND EPOXIDHARZE.



Der Geräuschpegel dieser Maschinen wird nach den Vorgaben der ISO3745-77 Norm gemessen.

Lw	76,6 [dBW(A)]
Lw	62,7 [dB(A)]

1. Einsatzbereich



Vor jedem Einsatz der Maschinen lesen Sie das Kapitel bezüglich der Sicherheit aufmerksam durch.

Bevor unsere Maschinen das Werk verlassen, durchlaufen sie aufwendige und mit peinlichster Genauigkeit durchgeführte Endkontrollen.

Die Fa. Carat Centrale B.V. arbeitet ständig an der Entwicklung Ihrer Maschinen, deshalb behält Sie sich das Recht vor, Veränderungen vorzunehmen. Aus diesem Grund kann kein Anspruch auf Daten und Abbildungen dieser Gebrauchsanweisung erhoben werden.

Der MIXER 50S ist ein Mischer für Fliesenkleber, Zement, Farben, Lacke und Epoxidharze.

2. Sicherheitsmaßnahmen

- Der Hersteller weist jede Verantwortung für die Verwendung des MIXERs mit andersartigen Werkzeugen oder Materialien als im Absatz "EMPFOHLENE EINSATZBEREICH" angegeben von sich.
- Der MIXER ist so ausgelegt, daß er nur unter den angeführten zulässigen Betriebsbedingungen eingesetzt werden darf.
- Den MIXER nach abgeschlossenem Mischvorgang ausschalten.
- Die Mischvorgänge, wie in Kapitel 6 beschrieben, in Intervallen durchführen.
- Während des Betriebs bei laufendem Rührwerk keine Fremdkörper oder Werkzeuge in den Eimer geben.
- Das Stromkabel wird nicht mit der Maschine geliefert. Die Maschine kann an eine normale, mit Schukostecker bestückte Verlängerungsleitung, mit einem Mindest-Leiterquerschnitt von $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ angeschlossen werden.

3. Installation

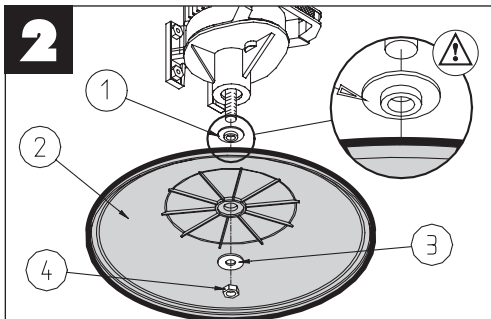
Bauen Sie den oberen Rahmen und den Transportgriff entsprechend der Abbildung 1 zusammen.

Setzen Sie den Anschlußstift ein und befestigen Sie ihn mit Sicherheitsklammern.

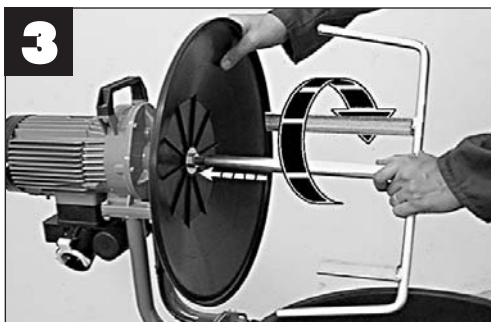


D

Der Reihe nach alle Bestandteile einfügen (Siehe Abb. 2). Das Ganze mit dem mitgelieferten 22-mm-Schlüssel blockieren.



Das Rührwerk fest an den Motorkörper schrauben. Bei Inbetriebnahme der Maschine wird es definitiv blockiert.



Den Eimer in den unteren Rahmen einsetzen und dabei darauf achten, daß eine der vier Griffe die eigens hierfür vorgesehene Metallasche zentriert. Auf diese Art und Weise wird vermieden, daß sich der Eimer während des Mischen des Produkts dreht.



Das Rührwerk einsetzen (siehe Abb. 5).



Den Motorkopf absinken und ihn mittels des Sicherungsdrehknopfs, an diesem Punkt ist der MIXER betriebsbereit.

! WICHTIG !

Bei angehobenem Zylinderkopf verhindert ein Schutzschalter den Motorbetrieb.

! WICHTIG !

DER MOTOR KANN NUR BEI IM EIMER IN ARBEITSSTELLUNG BEFINDLICHEM RÜHRWERK GESTARTET WERDEN.

! WICHTIG !

Für das Öffnen und Schließen des Motorkopfs ist es absolut notwendig, das Rührwerk wie in der Abb. 5 anzuordnen.

Der MIXER ist nämlich so ausgelegt, daß das Öffnen des Motorkopfs nur bei Rührwerk in dieser Stellung möglich ist.

Die Kunststoffabdeckung Nr. 28 darf auf gar keinen Fall von der Maschine entfernt werden. Sie stellt nämlich die gesetzlich vorgesehene Unfallschutzvorrichtung für das Rührwerk dar.

4. Transport

Die Maschine ist leicht zu befördern. Heben Sie den Griff und fahren Sie die Maschine auf den Rädern, wie in der Abb. 6 gezeigt.



5. Anschluß an das Stromnetz

EIN UNVORHERGESEHENES EINSCHALTEN VERMEIDEN.

Überzeugen Sie sich, daß der Schalter „offen“ ist, wenn sie die Maschine anstecken.

Die Maschine ist über einen Differentialschalter oder einer Transformator (Isolationsklasse II) mit folgenden Merkmalen an das Stromnetz anzuschließen:

Differentialschalter

In 10A Id 20 mA

Transformator

230V 50Hz 1500 W
Dauerbetrieb

Merke: Für einen korrekten Einsatz der Differentialschalter ist eine regelmäßige Kontrolle ihrer Leistungsfähigkeit mittels der Taste an der Vorderseite der Vorrichtung selbst erforderlich.

In jedem Fall ist vor dem Anschluß der Maschine an die Steckdose sicherzustellen, daß die Spannung der Stromleitung mit dem Wert auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmt. Die Maschine nur an eine Leitung mit wirksamer Erdung anschließen. Im Zweifelsfalle die Maschine nicht anschließen.

HINWEISE

Die MIXER 50S sind mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der von Hand wieder eingeschaltet wird. Er schaltet nach dem Festfahren des Rührwerks ab. In diesem Fall, so muß die Maschine von der Stromzufuhr getrennt werden, bevor der Überhitzungsschutz wieder eingeschaltet wird.



Lassen Sie die Maschine nicht unter Vollast drehen. Die Maschine wird ihre Maximalleistung unter Einhaltung der vorgeschriebenen Sicherheitsbedingungen nur dann bringen, wenn sie entsprechend den Betriebsbedingungen, für die sie ausgelegt ist, verwendet wird.

6. Vorbereitung der Mischung

Die Mischung folgendermaßen vorbereiten:

- Die Maschine immer in leerem Zustand starten.
- Je nach Art der einzusetzenden Komponente folgendermaßen vorgehen:

WICHTIG !

Kleber für Boden und Wandfliesen

- Die Anweisungen auf dem Klebersack, den Sie benutzen wollen, aufmerksam lesen.
- Gießen Sie in den Eimer die vom Kleberhersteller vorgeschriebene Wassermenge ein, um die gewünschte Klebermenge vorzubereiten.
- Starten Sie den MIXER 50S, dann schütten Sie den ersten Pulversack (25 Kg) bei einer Geschwindigkeit von 10 Kg/min unmittelbar in den Kunststoffschutz. Die Mischarme werden das Produkt rühren.

Fahren Sie mit diesem Arbeitsvorgang in beständiger, gleichmäßiger Weise auch für den zweiten Sack (25 Kg) fort und dann darauf warten, daß das bis jetzt eingeschüttete

Produkt vollkommen gemischt wird. Auf diese Weise werden Klumpenbildungen in der Masse vermieden.

- Bei Bedarf lassen Sie den Kleber 5 bis 15 Minuten lang ruhen, und anschließend mischen Sie erneut einige Minuten lang. Wie oben erwähnt, kann die Maschine unmittelbar dorthin gefahren werden, wo der Kleber benötigt wird.

Zement

- Der Mischer eignet sich für die Zubereitung von Verputzmörtel mit feinem Kalk, Zement und Zuschlagstoffen. Er ist für das Mischen von Beton oder Mörtel mit mittelgroßem Kies oder Zuschlagstoffen nicht geeignet.
- Für die Zubereitung von Verputzmörtel gehen Sie entsprechend der Beschreibung im obigen Absatz "Kleber für Boden und Wandfliesen" vor.
- Da der Mörtel ein stark wasseraufsaugender Stoff ist, muß im Hinblick auf ein übertriebenes Abhärten der Mischung sorgfältig auf die beigegebenen Mengen von Kleber, Zement oder Zuschlagstoffen entsprechend der gewünschten Mischung geachtet werden.

Epoxidharze

- Zur Mischung von Epoxidharz sind die Viskosität und das spezifische Gewicht der vorzubereitenden Produkte zu prüfen, um eine Überlastung des Mischermotors zu vermeiden.
- Schütten Sie die vom Hersteller der Produkte angegebenen Mengen Harz, Härter und Pulver in den Eimer.
- Mischen Sie die Produkte sorgfältig, um Blasen oder Klumpenbildung zu vermeiden.

Farben

- Gießen Sie die Farbe in den Mischereimer und fügen Sie die für die Lösung erforderliche Wassermenge hinzu.



WICHTIG !

- ! **Die Verwendung von chemischen Produkten oder Lösungsmitteln kann die Eigenschaften des Eimers, der aus hochdichtem PET hergestellt ist, beeinträchtigen.**
- ! **Prüfen Sie vor der Benutzung, ob die zu mischenden Produkte mit den Eigenschaften der Maschine vereinbar sind.**

7. Wartungshinweis

Das Untersetzungsgetriebe der Maschine wird mit halbflüssigem, für die Schmierung des Getriebes im Gehäuse geeignetem, synthetischem Fett geschmiert. Bei Fettwechsel ein Produkt mit ähnlichen Merkmalen wie nachstehend aufgeführt verwenden:

NLGI-Grad	0
Tropfpunkt, °C	115
Verdichtmittel	NATRIUMSEIFEN



WICHTIG !

Bei Fettwechsel, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

8. Entsorgung

- Falls der Eimer der Maschine verschlissen ist oder beschädigt wurde, muß er entsprechend der gesetzlich vorgeschriebenen Methode entsorgt werden.
- Falls die gesamte Maschine verschrottet wird, muß sie entsprechend der gesetzlich vorgeschriebenen Methode entsorgt werden.

Elektromotor

Aluminium	AL
Stahl	AC
Kupfer	CU
Polyamid	PA

Maschinenrahme

Stahl	AC
Polyamid	PA

Eimer

Polyäthylen	PET
-------------	-----

Die EG-Richtlinie 2002/96/EG bestimmt, dass elektrische Altgeräte nicht mit dem normalen festen städtischen Abfall entsorgt, sondern getrennt gesammelt werden, um das Rückgewinnungs- und Wiederverwertungs-niveau der Materialien, aus denen diese gebildet werden, zu optimieren, und besonders, um potentielle Gesundheits- und Umweltschäden zu verhindern. Gemäß der EG-Richtlinie 2002/96/EG müssen alle elektrischen Geräte mit dem Symbol des durchgestrichenen Papierkorbs gekennzeichnet werden. Die Verpackung der Maschine wird stattdessen auf die von der herrschenden Gesetzgebung für die Wiederverwertung angegebenen Weise entsorgt. Wenden Sie sich für mehr Informationen über die korrekte Stilllegung der elektrischen Geräte an den zuständigen öffentlichen Dienstleistungsbetrieb.



9. Störungssuche

LASSEN SIE IHRE WERKZEUGE AUSSCHLIESSLICH VOM FACHPERSONAL REPARIEREN!

Diese Maschine entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden, die Originalersatzteile benutzen; andernfalls könnten schwere Unfälle für den Benutzer entstehen.

<u>Problem</u>	<u>Ursache</u>	<u>Behebung</u>
Die Maschine funktioniert nicht.	Stromkabel falsch angeschlossen oder schadhaft.	Stecker fest in die Steckdose drücken und Stromkabel kontrollieren.
	Keine Spannung auf der Steckdose.	Die Steckdose kontrollieren oder kontrollieren lassen.
	Der Überhitzungsschutz hat die Maschine ausgeschaltet.	Den Stromkabel aus der Steckdose herausziehen und den Überhitzungsschutz wieder einschalten. Sollte das nicht möglich sein, die Maschine einige Minuten abkühlen lassen.
	Der interne Schutzschalter ist beschädigt.	An Fachhändler wenden.
Die Maschine startet mit Schwierigkeiten.	Die Mischung ist zu hart.	Das Material teilweise aus dem Eimer nehmen und versuchen, die Maschine erneut zu starten.
	Das Rührwerk stößt beim Drehen auf Hindernisse (Steine oder Klumpen).	Event. zu dicke Steine oder Klumpen entfernen. Wie oben beschrieben vorgehen.
	Anlaßkondensator defekt.	An Fachhändler wenden.
	Motorlager oder -buchsen defekt.	An Fachhändler wenden.
Das Untersetzungsgetriebe der Maschine gibt ungewöhnliche Geräusche von sich aus.	Untersetzungsgetriebe defekt.	Die Maschine sofort ausschalten und sich an Fachhändler wenden.

Tekniske specifikationer

Forsyning:	230V. 50Hz.~
Maks. Effektforbrug	1200W
Maks. Effekttudbytte	750W
Kondensator	20 µF
Vægt i forbindelse med drift	25 Kg.
Spændens kapacitet	50 Kg.

Tilladt funktionstype:

AFBRUDT	S3 50% drift
25% - 5 min. drift med belastning	
75% - 15 min. hvile	

Omdrejningshastighed:	55 min ⁻¹
Beskyttelsesgrad IP:	44

Anbefalet anvendelse:

KLÆBEMIDLER TIL FLISER, CEMENT, LAK OG EPOXYHARPIKS



Støjen, som udsendes af disse maskiner, er målt i henhold til ISO-normen 3745-77.

Lw 76,6 [dBW(A)]

Lw 62,7 [dB(A)]

1. Anvendelse



Læs omhyggeligt kapitlet vedrørende sikkerhed før brug af maskinen.

Inden levering fra fabrikken undergår hver enkelt maskine en serie prøvekørselskontroller og kontrolleres omhyggeligt inden afsendelse.

Carat Centrale B.V. arbejder konstant med produktudvikling og forbeholder sig således ret til udførelse af ændringer. Oplysninger og illustrationer i denne manual er derfor udelukkende af vejledende karakter.

MIXER 50S er en maskine, som er velegnet til blanding af klæbemidler til fliser, cement, lak og epoxyharpiks.

2. Sikkerhedsforanstaltninger

- Fabrikanten kan ikke gøres ansvarlig for brug af MIXER med værktøj, som afgiver fra angivelserne, eller brug af MIXER til blanding af materialer, der ikke er specificeret i afsnittet "ANBEFALET ANVENDELSE".
- MIXER er konstrueret til udelukkende at anvendes i overensstemmelse med de tilladte funktionsbetingelser.
- Sluk RØREAPPARATET efter udført blanding.
- Gør ophold mellem blandingerne som angivet i kapitel 6.
- I forbindelse med brug må der ikke anbringes genstande eller værktøj i spanden, mens piskeren drejer.
- Forsyningskablet leveres ikke sammen med maskinen. Den kan sluttes til nettet ved hjælp af en almindelig forlængerledning med et tværsnit på min. 3 x 1,5 mm² og stik af fransk-tysk type, som f.eks. SHUKO.

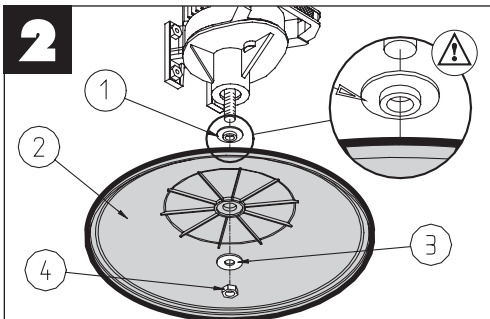
3. Installering

Den øverste ramme og transporthåndtaget anbringes som vist på foto 1.

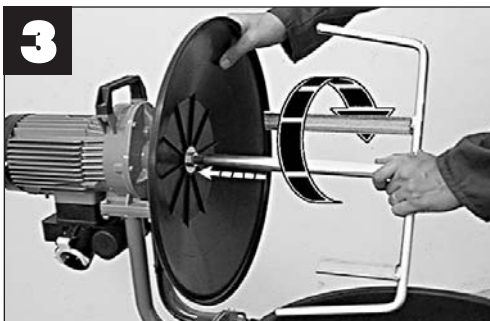
Forbindelsestap indføres og låses ved hjælp af sikringsklemmen.



Anbring delene ved at følge rækkefølgen, der er vist i figur 2. Blokér alle delene ved hjælp af den medleverede 22 mm sekskantnøgle.



Fastspænd piskeren fuldstændigt på motordelen. Endelig blokering finder sted, når maskinen sættes i bevægelse.



Anbring spanden i den nederste ramme, idet det kontrolleres, at et af de 4 transporthåndtag indsættes i metalfligen.

Herved forhindres, at spanden drejer i forbindelse med blanding af produktet.



Anbring piskeren som vist på foto 5.



Sænk motorhovedet og stram låseknappen. I denne position er MIXEREN klar til brug.



Vær opmærksom på, at når motorhovedet løftes ud af baljen, afbrydes strømmen via sikkerhedsafbryderen, for at forhindre, at motoren kører.



MOTOREN MÅ UDELUKKENDE KØRE I BLANDEPOSITIONEN, MED BLANDEARMEN PLASERET I BALJEN.



Det er strengt nødvendigt at anbringe piskeren som vist på foto 5 i forbindelse med åbning og lukning af motorens forreste del.

MIXER 50S er projekteret til udelukkende at muliggøre åbning af motorens forreste del, når piskeren er anbragt i denne position.

Det er strengt nødvendigt, at plastbeskyttelsen aldrig fjernes fra maskinen. Plastbeskyttelsen fungerer som beskyttelsesanordning til piskeren. Denne beskyttelsesanordning er påkrævet af lovgivningen.

4. Transport

Maskinen kan nemt transporteres. Hæv håndtaget og transportér maskinen ved hjælp af hjulene, som vist på foto 6.



5. Tilslutning til strømforsyningen

UNDGÅ UTILSIGTET START AF MASKINEN.

Kontrollér, at afbryderen er "åben", inden stikket sættes i stikkontakten.

Maskinen skal tilsluttes til strømforsyningen via en differentialafbryder eller en transformator (klasse II) med følgende specifikationer:

Differentialafbryder

In 10A Id 20 mA

Transformator

230V 50Hz 1500 W
uafbrudt drift

N.B.: For at sikre korrekt funktion af differentialafbryderne, skal deres virkning kontrolleres med regelmæssige mellemrum ved at trykke på knappen på forsiden af de enkelte afbrydere.

Før maskinen tilsluttes strømforsyningen, skal man sikre sig, at spændingen er den samme som angivet på maskinens fabriksmærkat. Maskinen skal tilsluttes en effektiv jordledning. I tvivlstilfælde må maskinen ikke tilsluttes.

INFORMATION

MIXER 50S er udstyret med overophedningssikring med manuel tilbagesstilling. Denne sikring udløses ved blokering af piskeren. I dette tilfælde skal strømmen kobles fra maskinen, inden sikringen tilbageslides.



Undgå at forcere maskinen, den giver kun den maksimale ydelse under de bedste sikkerhedsforhold, hvis de givne retningslinier for dens funktion overholdes.

6. Tiberedning af produkt

Benyt følgende fremgangsmåde i forbindelse med forberedelse af blandingen:

- Start kun maskinen, når den er tom.
- Benyt følgende fremgangsmåde afhængigt af, hvilken komponent, som man ønsker at benytte:



ADVARSEL !

Lim til gulv- og vægfliser

- A) Anvisningerne på posen med limen, som anvendes skal læses omhyggeligt.
- B) Den af limfabrikanten angivne mængde vand hældes i beholderen.
- C) MIXER 50S tændes og den første pose med 25 kg pulver hældes direkte på plastbeskyttelsen ved en hastighed svarende til 10 kg/min. Plastbeskyttelsen sørger for, at pulveret centrifugeres, således at blandingen bliver korrekt. Denne operation skal udføres på en sammenhængende og jævn måde. Den anden pose med 25 kg pulver hældes i, og man skal

herefter vente, indtil den tidligere ihældte mængde er blevet blandet fuldstændigt. Herved undgår man klumper i produktet.

- Om nødvendigt skal man lade limen hvile i 5 til 15 minutter. Derefter blandes limen på ny i nogle minutter. Som angivet i tidligere afsnit kan maskinen transporteres direkte til limens anvendelsessted.

Cement

- Blandemaskinen er egnet til tilberedning af kalkpuds, der består af kalk, cement og finkelte inerte. Blandemaskinen er ikke egnet til tilberedning af beton eller kalkpuds, der indeholder grus eller store til mellemstore inerte.
- Ved forberedelse af kalkpuds skal man følge anvisningerne i afsnit: Lim til gulv- og vægfliser.
- Da kalkpuds er et meget hygroskopisk produkt, skal man udvise stor forsigtighed ved tilsætning af kalk, cement eller inerte ved blandingens afslutning, således at produktet ikke bliver for hårdt.

Epoxyharpiks

- Ved blanding af epoxyharpiks skal man kontrollere produktets viskositet og specifikke vægt, således at blandemaskinens motor ikke overbelastes.
- Hæld den mængde harpiks, hærdemiddel og evt. pulver i spanden, som er angivet af leverandøren.
- Produktet blandes omhyggeligt, således at der ikke opstår bobler eller klumper.

Lak

- Lakken, som skal blandes, hældes i blandemaskinens spand. Den nødvendige mængde vand tilsættes.



ADVARSEL !

! Anvendelsen af kemiske produkter eller opløsningsmidler kan medføre ændringer af spandens egenskaber. da den er fremstillet af højdensitets-polyeten, PET.

! Inden brug skal det kontrolleres, at de produkter, som skal blandes, er kompatible med maskinen.

7. Anvisninger for vedligeholdelse

Maskinens reduktionsgear er smurt med smørefedt med medium viskositet, der er egnet til smøring af afskærmede tandhjulsdrev.

I forbindelse med udskiftning anvendes et produkt med følgende karakteristika:

NLGI grad 0
Dryppunkt, ° C 115
Fortykningmiddel SODIUMBASEREDE SÆBER



ADVARSEL !

I forbindelse med udskiftning af smørefedt skal der rettes henvendelse til den lokale forhandler.

8. Behandling af affald

- Ved slitage på maskinens spand skal denne behandles i henhold til gældende forskrifter for affald.
- Ved kassering af hele maskinen skal denne behandles i henhold til de gældende forskrifter om affald.

Elmotor

Aluminium	AL
Stål	AC
Kobber	CU
Polyamid	PA

Maskinramme

Stål	AC
Polyamid	PA

Spand

Polyetylen	PET
------------	-----

Ifølge EF-direktivet 2002/96/EØF må elapparater ikke bortskaffes sammen med det almindelige byaffald; de skal derimod indsamles særskilt for at forbedre genanvendelsen og genvindingen af deres materialer og navnlig for at forebygge sundheds- og miljømæssige skader. I henhold til EF-direktivet 2002/96/EØF skal alle elektriske maskiner mærkes med symbolet med affaldsspanden med en skråstreg over. Maskinens emballage skal derimod bortskaffes ifølge bestemmelserne i den gældende lovgivning på området. For yderligere oplysninger vedrørende rigtig bortskaffelse af elapparater, ret venligst henvendelse til det kompetente offentlige kontor.



9. Fejlfinding

VÆRKTØJET SKAL REPARERES AF KVALIFICERET PERSONALE

Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med sikkerhedsnormerne. Reparationerne må kun udføres af kvalificeret personale, som anvender originale reservedele. I modsat fald vil reparationerne kunne udgøre en alvorlig fare for brugeren.

<u>Fejl</u>	<u>Årsag</u>	<u>Afhjælpning</u>
Maskinen fungerer ikke.	Strømforsyningskablet er beskadiget eller ikke korrekt tilsluttet.	Stikket presses hårdt ind i stikkontakten. Kontrollér forsyningskablet.
	Der er ingen spænding i stikkontakten.	Kontrollér stikkontakten eller få den kontrolleret.
	Overophedningssikringen er udløst.	Kobl forsyningskablet fra stikkontakten og tilbagestil overophedningssikringen. Såfremt sikringen ikke tilbageslides, ventes et par minutter.
	Sikkerhedsafbryderen er beskadiget.	Kontakt den lokale forhandler.
Maskinen er svær at starte.	Produktet, der skal blandes, er for hårdt.	Fjern en del af produktet fra spanden, og start maskinen igen.
	Piskeren er forhindret i at rotere (grus eller klumper).	Fjern ophobede sten eller materiale. Udfør afhjælpningen, der er beskrevet umiddelbart ovenfor.
	Startkondensatoren er beskadiget.	Kontakt den lokale forhandler.
	Reduktionsgearets lejer eller bøsninger er beskadigede.	Kontakt den lokale forhandler.
Usædvanlig støj fra reduktionsgearet	Reduktionsgearet er beskadiget.	Standt øjeblikkeligt maskinen og kontakt den lokale forhandler.

Datos Técnicos

Alimentación:	230V. 50Hz.~
Potencia máxima absorbida:	1200W
Potencia máxima rendida:	750W
Condensador:	20 μ F
Peso:	25 Kg
Capacidad del tambor:	50 Kg

Tipo de funcionamiento consentido:

INTERMITENTE - SERVICIO S3

25% - 5 min. funcionamiento en carga

75% - 15 min. descanso

Velocidad de rotación:	55 min^{-1}
Grado IP:	44

Recomendaciones de uso:

ADHESIVOS PARA AZULEJOS, CEMENTO,
PINTURAS, BARNICES Y RESINAS EPOXÍDICAS.



ATENCIÓN !

La medición del ruido de funcionamiento de las máquinas se realizó según la norma ISO 3745-77.

Lw	76,6 [dBW(A)]
Lw	62,7 [dB(A)]

1. Uso



ATENCIÓN !

Antes de usar la máquina, leer atentamente el capítulo relativo a la seguridad.

Antes de salir de la fábrica, cada máquina es sometida a una serie de pruebas y todo se controla minuciosamente.

Carat Centrale B.V. trabaja constantemente para el desarrollo de sus máquinas; por esto se reserva el derecho de poder aportar las modificaciones que considere oportunas y por consiguiente no se podrá pretender ningún tipo de derecho sobre los datos y sobre las ilustraciones del presente manual.

La mezcladora MIXER 50S es una máquina para preparar adhesivos para azulejos, cemento, pinturas, barnices y resinas epoxídicas.

2. Precauciones

- El fabricante declina toda responsabilidad por el empleo de la mezcladora MIXER con herramientas distintas y materiales que no estén especificados en el párrafo "USO ACONSEJADO".
- El MIXER está construida para operar exclusivamente en las condiciones de funcionamiento consentidos indicadas.
- Apagar el MIXER una vez terminado el proceso de mezcla.
- Distanciar las mezclas como se especifica en el capítulo 6.
- Durante el uso, con el agitador en rotación, no introduzcan cuerpos extraños o herramientas en el tambor.
- Con la máquina no se suministra el cable de alimentación. La máquina puede ser conectada por medio de un alargador de sección no inferior a $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$, con enchufe Franco-Alemán, de tipo SHUKO.

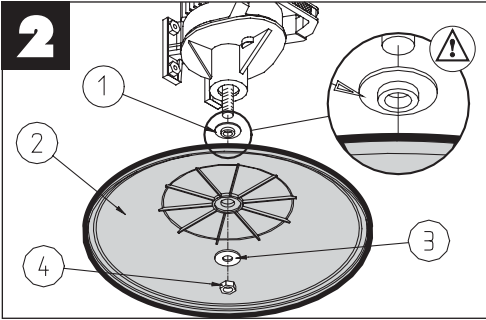
3. Instalación

Monte el bastidor superior y la manija de transporte como muestra la figura 1.

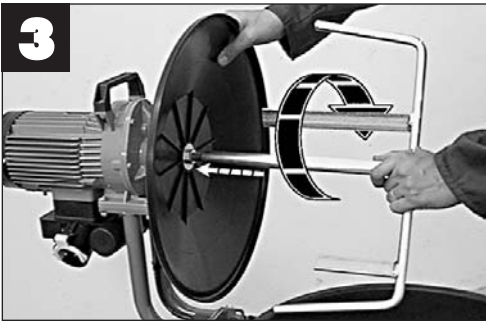
Inserte la clavija de conexión y fijela con la grapa de seguridad.



Introduzca todos los componentes en secuencia según la figura 2. Bloquear todo utilizando la llave hexagonal de 22 mm que se entrega con la máquina.



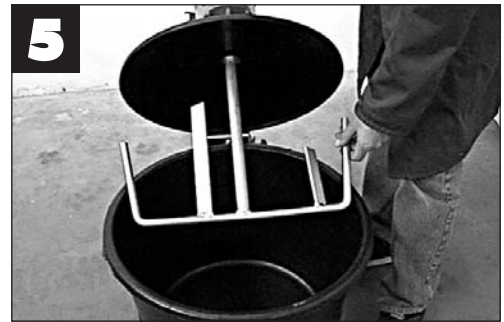
Enrosque a tope el agitador sobre el cuerpo del motor. El bloqueo definitivo tendrá lugar cuando se ponga en marcha la máquina.



Introduzca el tambor en el bastidor inferior prestando atención en colocar uno de los cuatro mangos de transporte en la lengüeta metálica a tal efecto. De esta manera se evitará la rotación del tambor durante la operación de mezcla del producto.



Introduzca el agitador colocándolo según la figura 5.



Bajar la cabeza del motor, ahora el MIXER ya está listo para ser utilizado.

¡ ATENCIÓN !

Quando la cabeza del motor está levantada, un interruptor automático de seguridad impide el funcionamiento del motor.

¡ ATENCIÓN !

EL MOTOR SE PUEDE PONER EN MARCHA SÓLO CUANDO EL AGITADOR SE ENCUENTRA EN POSICIÓN DE TRABAJO DENTRO DE LA CUBETA.

¡ ATENCIÓN !

Es totalmente necesario colocar el agitador según la figura 5 para las operaciones de apertura y cierre de la cabeza del motor.

De hecho, el MIXER ha sido concebido para permitir la apertura de la cabeza del motor sólo si el agitador está en esa posición.

Es totalmente necesario que la protección de plástico no se quite de la máquina; dicha protección cumple la función contra accidentes prevista por la ley.

4. Transporte

La máquina resulta fácil de mover. Levante la manija y mueva la máquina sobre sus ruedas según la figura 6.



5. Conexión a la red eléctrica

EVITE EL ARRANQUE IMPREVISTO

Asegúrese de que el interruptor esté "apagado" cuando conecte la clavija.

La máquina debe conectarse a la red eléctrica mediante un interruptor diferencial o un transformador de aislamiento en clase II, con las siguientes características:

Diferencial

In 10A Id 20 mA

Transformador

230V 50Hz 1500 W
Servicio continuo

Nota: Para una utilización correcta de los interruptores diferenciales no se debe olvidar el control periódico de la eficiencia de los mismos, que se efectúa mediante el respectivo pulsador situado en la parte frontal del aparato.

En todo caso, antes de conectar la máquina a la toma de corriente, asegurarse de que el voltaje de la línea sea el mismo que aparece indicado en la placa de la máquina. Conectar la máquina sólo a una línea con cable de puesta a tierra eficiente. En caso de duda, no conectar la máquina.

INFORMACIONES

La mezcladora MIXER 50S se suministra equipada con una protección térmica de rearme manual. La protección se activa en caso de que el agitador se atasque. En caso de atasco, antes de rearmar la protección, desconecte la máquina de la red eléctrica.



No fuerce la máquina; ésta desarrollará el máximo rendimiento, respetando las condiciones de seguridad, sólo si se utiliza respetando las reglas de funcionamiento para las que ha sido preparada.

6. Preparación de la mezcla

Para preparar la mezcla:

- Arranque la máquina siempre cuando esté vacía
- En función del tipo de componente que se quiera utilizar siga los siguientes pasos:

¡ATENCIÓN!

Cola para baldosas y azulejos

- A) Lea con atención las instrucciones escritas en el saco de la cola que va a utilizar.
- B) Vierta en el tambor el agua necesaria para preparar la cantidad de cola como indica el fabricante.
- C) Ponga en marcha la MIXER 50 SUPER, y a continuación vierta el primer saco de 25 kg. de polvo a una velocidad de 10 kg/min., directamente sobre la protección de plástico que hará que centrifugue para obtener una mezcla correcta. Realice esta operación de manera continua y uniforme con el segundo saco de 25 kg. y luego espere a que se mezcle completamente el producto que se ha vertido hasta ese momento. De esta manera no se formarán grumos en la pasta.

- Si fuera necesario, deje reposar la cola de 5 a 15 minutos y vuelva a mezclar sucesivamente por algunos minutos.
Como se mencionó en los párrafos anteriores, la máquina puede trasladarse directamente al lugar donde se va utilizar la cola.

Cemento

- La mezcladora está indicada para la preparación de morteros de yeso, cemento y áridos finos. No está indicada para mezclar hormigón ni mezclas con grava o áridos de tamaño mediano o grande.
- Para la preparación de argamasa para enyesar, proceda de la forma descrita en el párrafo anterior: Cola para baldosas y azulejos.
- Debido a que el mortero es una preparación altamente higroscópica, es necesario, con el fin de evitar el excesivo endurecimiento del compuesto, prestar especial atención al agregar cal, cemento o áridos al final del proceso de mezcla.

Resinas epoxídicas

- Para la mezcla de resinas epoxídicas, compruebe la viscosidad y el peso específico de los productos que desee preparar, con el fin de no sobrecargar el motor.
- Añada al tambor la cantidad adecuada de resina, endurecedor y cualquier otro polvo indicado por el proveedor del producto.
- Mezcle cuidadosamente evitando la formación de burbujas o grumos.

Pinturas

- Vierta la pintura en el tambor de la mezcladora y añada la cantidad necesaria de agua requerida para la solución.



- ! ***El uso de productos químicos o disolventes puede afectar las características del tambor, construido en polietileno de alta densidad PET.***
- ! ***Antes de utilizarlos, compruebe la compatibilidad de los productos que desee mezclar con las características de la máquina.***

7. Advertencias sobre el mantenimiento

El reductor de la máquina está lubricado con grasa sintética de tipo semifluida adecuada para la lubricación de engranajes en cubiertas.

Si hubiera que cambiarla, usen un producto con características similares indicadas a continuación:

Grado NLGI	0
Punto de goteo, °C	115
Agente espesante	JABONES DE SODIO



Si hubiera que cambiar la grasa, dirigirse al vendedor de confianza.

8. Eliminación de desechos

- En caso de que el tambor de la máquina se desgaste o se dañe, es necesario desecharlo según los métodos prescritos por la legislación vigente.
- Si fuera necesario deshacerse de la máquina completa, debe hacerse según los métodos descritos en la legislación vigente.

Motor eléctrico

Aluminio	AL
Acero	AC
Cobre	CU
Poliamida	PA

Bastidor de la máquina

Acero	AC
Poliamida	PA

Tambor

Polietileno	PET
-------------	-----

La Directiva Europea 2002/96/CE dispone que los aparatos eléctricos no sean eliminados junto con los normales residuos sólidos urbanos, sino que se recojan separadamente para optimizar el nivel de recuperación y reciclado de los materiales que los componen y, sobre todo, para impedir potenciales daños a la salud y al medio ambiente.



En conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE, todos los aparatos eléctricos deberán ser marcados con el símbolo del contenedor de basura tachado.

En cambio, el embalaje del aparato se eliminará según los modos indicados por la legislación vigente en materia de reutilización.

Para mayor información sobre el correcto desguace de los aparatos eléctricos, contactar con el servicio público encargado.

9. Localización de averías

LA HERRAMIENTA TIENE QUE SER REPARADA POR PERSONAL CUALIFICADO.

Esta herramienta eléctrica cumple las relativas normas de seguridad. Las reparaciones tienen que ser efectuadas solamente por personal cualificado que utilice piezas de repuesto originales, de otra forma se puede provocar un considerable peligro para el operador.

<u>Problema</u>	<u>Causa</u>	<u>Solución</u>
La máquina no funciona.	El cable de alimentación está mal conectado o dañado.	Empujar a fondo el enchufe en la toma, controlar el cable de alimentación.
	No hay tensión en la toma de corriente.	Controlar o hacer controlar la toma de corriente.
	La protección térmica se ha activada.	Desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente y rearmar la protección térmica. Si non se rearma, déjelo enfriar unos minutos.
	El interruptor de seguridad interno está dañado.	Dirigirse al vendedor de confianza.
La máquina arranca con dificultad.	La mezcla está demasiado dura.	Retirar parte del material del tambor y intentar el arranque.
	El agitador encuentra algún obstáculo mientras gira (piedras o material agrumado).	Retirar las piedras demasiado grandes o el material agrumado. Proceder de la misma forma que en la acción correctiva anterior.
	El condensador de arranque está dañado.	Dirigirse al vendedor de confianza.
	Los cojinetes y los casquillos del reductor del reductor están dañados.	Dirigirse al vendedor de confianza.
El reductor de la maquina hace un ruido extraño.	El reductor está dañado.	Apagar inmediatamente la maquina y dirigirse al vendedor de confianza.

NL

Veiligheidsadviezen

Lees deze instructies en bewaar ze.

F

Instructions de sécurité

Veuillez lire et conserver ces instructions.

GB

Safety instructions

Please read and save following instructions.

D

Sicherheitshinweise

Bitten lesen und bewahren sie diese sicherheitshinweise auf.

DK

Sikkerhedsinstruktioner

Vi beder dig gennemlæse og gemme disse instruktioner.

E

Instrucciones de seguridad

Le rogamos que lea y conserve estas instrucciones.



C A R A T®

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Attentie! Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar steeds de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.

Lees deze adviezen en neem ze in acht voordat u het apparaat in gebruik neemt.

BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSADVIEZEN GOED!

Houd het werkgebied op orde.

- Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.

Houd rekening met omgevingsinvloeden.

- Laat het apparaat niet in de regen liggen.
- Gebruik het apparaat niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

Voorkom een elektrische schok.

- Vermijd contact met geaarde objecten.

Houd kinderen uit de buurt!

- Laat andere personen niet aan het snoer of het apparaat komen, houd ze weg van het werkgebied.

Berg het gereedschap veilig op.

- Niet in gebruik zijnde elektrische gereedschappen moeten in droge, afgesloten ruimten en buiten het bereik van kinderen bewaard worden.

Overbelast het apparaat niet.

- Het werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

Gebruik het juiste apparaat.

- Gebruik geen apparaten met een te laag vermogen of accessoires die een groot vermogen nodig hebben. Gebruik het apparaat niet voor een doel of karwei waarvoor het niet bestemd is.

Draag geschikte werkkleding.

- Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar een haarnet. Gebruik een veiligheidsbril.
- Gebruik bij werkzaamheden die stof veroorzaken een stofmasker.

Gebruik het snoer niet verkeerd.

- Draag de machine niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

Zorg voor een veilige houding.

- Vermijd onveilige lichaamshoudingen en zorg voor een stabiel evenwicht.

Onderhoud het gereedschap zorgvuldig.

- Houd het gereedschap scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken.
- Volg de onderhoudsvoorschriften en de adviezen omtrent het vervangen van aan slijtage

onderhevige gereedschappen op. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer regelmatig de verlengsnoeren en vervang ze indien ze zijn beschadigd. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

Trek de stekker uit het stopcontact.

- Als het apparaat niet in gebruik is, voordat u onderhoud gaat verrichten en tijdens het vervangen van aan slijtage onderhevige gereedschappen.

Laat geen sleutels op de machine zitten.

- Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere afstelgereedschappen zijn verwijderd.

Voorkom per ongeluk inschakelen.

- Controleer of het apparaat tijdens de aansluiting op het lichtnet uitgeschakeld is.

Verlengsnoer bij gebruik buiten.

- Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en als zodanig gekenmerkte verlengsnoeren.

Wees steeds opmerkzaam.

- Let steeds op het werk, ga met verstand te werk, gebruik de machine niet als men niet geconcentreerd is.

Controleer het apparaat op beschadigingen.

- Controleer voor gebruik van het apparaat of de veiligheidsinrichtingen efficiënt zijn en goed functioneren en of er delen beschadigd zijn. Controleer of de bewegende delen goed functioneren, of deze niet geblokkeerd zijn, of er geen delen gebroken zijn, of alle andere delen correct zijn gemonteerd en of alle andere omstandigheden die het functioneren van het apparaat kunnen beïnvloeden, optimaal zijn.
- Indien in de gebruiksaanwijzing niet anders is aangegeven, moeten beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen door een servicewerkplaats vakkundig worden gerepareerd of worden vervangen.
- Beschadigde schakelaars moeten door een servicewerkplaats worden vervangen.
- Gebruik geen apparatuur die niet in- en uitgeschakeld kan worden.

Attentie!

- Gebruik in het belang van uw veiligheid alleen accessoires die in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus worden genoemd. Het gebruik van andere dan de vermelde accessoires of gereedschappen, die niet in de gebruiksaanwijzing of catalogus worden aanbevolen, kan verwondingsgevaar opleveren.

Laat reparaties alleen door gekwalificeerd personeel uitvoeren.

- Dit elektrische apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties alleen door vakkundig personeel en met gebruikmaking van originele reserveonderdelen worden uitgevoerd.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Attention! Afin de réduire le risque d'électrocution, de blessure ou d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez toujours les mesures de sécurité suivantes. Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil et conservez ces indications.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

Maintenez de l'ordre sur votre lieu de travail

- Le désordre dans le lieu de travail augmente le risque d'accident.

Tenez compte de l'environnement du lieu de travail

- N'exposez pas l'outil à la pluie.
- N'utilisez pas l'outil dans un environnement humide ou mouillé. Maintenez le lieu de travail éclairé.
- N'utilisez pas d'outil en présence de liquides inflammables ou de gaz.

Protégez-vous contre l'électrocution

- Évitez tout contact avec les surfaces reliées à terre.

Tenez les enfants éloignés!

- Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au cordon. tenez-les éloignées de votre lieu de travail.

Rangez votre outil dans un endroit sûr

- Les outils, quand ils ne sont pas utilisés, doivent être rangés dans un endroit sec, sûr et hors de la portée des enfants.

Ne surchargez pas votre outil

- Il travaillera mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.

Utilisez l'outil adéquat

- N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds.
- N'utilisez pas l'outil à des fins et pour des travaux pour lesquels il n'a pas été conçu.

Portez de vêtements de travail appropriés

- Lors de travaux à l'air libre il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle antidérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs. Portez des lunettes de protection.
- Utilisez aussi un masque si le travail exécuté dégage de la poussière.

Évitez tout mauvais usage du cordon

- Ne portez pas l'outil par le cordon et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise.
- Tenir le cordon à distance des sources de chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Évitez toutes positions instables

- Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

Entretenez vos outils soigneusement

- Maintenez vos outils affûtés et propres afin de

travailler mieux et plus sûrement.

- Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et, en cas de détérioration, faites-le changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le cordon de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

Débranchez la fiche de la prise

- En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil.

Enlevez les clés à outils

- Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage ont été retirés.

Évitez tout démarrage involontaire

- Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt quand vous branchez la prise.

Câbles de rallonge pour l'extérieur

- A l'extérieur, n'utilisez que des rallonges homologuées et marquées de cette façon.

Soyez toujours attentif

- Observez votre travail, agissez en faisant preuve de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.

Contrôlez si votre appareil est endommagé

- Avant d'utiliser de nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou l'éventuelle présence de pièces endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces mobiles est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil.
- Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagés, doivent être réparés ou remplacés de manière appropriée par un atelier du Service Assistance, sauf indication contraire du manuel d'utilisation.
- Les interrupteurs de commande défectueux doivent être remplacés par un réparateur spécialisé.
- N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.

Attention!

- Pour votre sécurité, n'utilisez que les accessoires mentionnés dans le manuel d'utilisation ou les catalogues prévus.
- L'utilisation d'accessoires ou d'outils autres que ceux recommandés dans le manuel d'utilisation ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

Faites réparer votre outil par du personnel qualifié

- Cet outil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange originales sinon cela peut provoquer des dangers considérables pour l'utilisateur.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning! When using electric tools, following safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injuries. Read and follow all these instructions before attempting to operate this product and save them with care!

SAVE THESE INSTRUCTIONS WITH CARE.

Keep your work area perfectly clean

- Cluttered areas invite injuries.

Consider work area environment

- Don't expose tools to rain.
- Don't use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.
- Don't use tools in presence of flammable liquids or gases.

Guard against electric shocks

- Prevent body contact with grounded surfaces.

Keep children away!

- Do not let third parties contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.

Store your tools in a save place

- When not in use, tools should be stored in dry and save places, out of the reach of children.

Don't force tool

- It will function better and in a safer way at the rate for which it was intended.

Use the right tool

- Don't use low duty tools or accessories to do the job of a heavy-duty tools. Don't use tools for purposes not intended.

Dress properly

- Rubber gloves and non-slip footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair. Use safety glasses.
- Use a mask if working operations are dusty.

Don't abuse cord

- Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from socket.
- Keep cord from heat, oil and sharp edges.

Avoid unsteady positions

- Be sure to work in a safe and balanced position.

Maintain tools with care

- Keep tools sharp and clean for better and safer performance.
- Follow all maintenance advice and instructions to replace accessories subject to wear. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have them repaired by an authorised expert. Check extension

cords periodically and replace them if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Disconnect tools

- When not in use, before servicing, and when changing accessories subject to wear.

Remove service keys from tool

- Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

Avoid unintentional starting

- Be sure that the switch is off when plugging in the tool.

Extension cords for outdoor works

- When tool is used outdoors, use only extension cords intended for this particular use and so marked.

Stay alert

- Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are inattentive.

Check tool for damaged parts

- Before further use of the tool, check it and the safety devices for damages and be sure that they operate properly. Check for functioning and binding of moving parts, breakage of parts, correct mounting, and any other conditions that may affect the correct operation of the tool.
- Damaged safety devices or other parts should be properly repaired or replaced by an authorised Service Centre unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorised Service Centre.
- Do not use tool if its switch cannot be turned on or off.

Warning

- For your personal safety use only accessories recommended in this instruction manual or in the relevant catalogues. The use of any other accessory or attachment other than those recommended in this instruction manual or in the relevant catalogue may present a risk of personal injury.

Have tools repaired by qualified personnel

- This electric appliance is in accordance with the safety rules in force. Only qualified experts may carry out repairing of electric appliances otherwise it may cause considerable danger for the user.

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zur Vermeidung elektrischer Schläge, Verletzungen und Brandgefahr folgende Sicherheitsmaßnahmen streng zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE MIT SORGFALT AUF!

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!

- Unordnung im Arbeitsbereich bedeutet Unfallgefahr.

Berücksichtigen Sie die Umgebungsbedingungen!

- Setzen Sie das Gerät dem Regen nicht aus!
- Benützen Sie das Gerät in feuchter oder nasser Umgebung nicht! Sorgen Sie für gute Beleuchtung Ihres Arbeitsbereiches!
- Benützen Sie das Gerät in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen nicht!

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!

- Vermeiden Sie, geerdete Teile zu berühren!

Halten Sie Kinder weg vom Gerät!

- Lassen Sie andere Personen weder das Gerät noch das Kabel berühren; halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern!

Bewahren Sie Ihr Gerät sicher auf!

- Unbenutzte Geräte sollten in einem trockenen, sicheren und für Kinder nicht erreichbaren Raum aufbewahrt werden.

Überladen Sie Ihr Gerät nicht!

- Ihr Gerät wird besser und sicherer innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs arbeiten.

Benützen Sie das richtige Gerät!

- Benutzen Sie kein zu schwaches Gerät oder keinen zu schwachen Zubehör für zu schwere Arbeiten! Benützen Sie das Gerät ausschließlich für die Zwecke und Arbeiten, wofür es ausgedacht wurde!

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

- Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe empfehlenswert. Bei langen Haaren tragen Sie ein Haarnetz! Benützen Sie eine Schutzbrille!
- Bei stauberzeugenden Arbeiten tragen Sie eine Atemmaske!

Vermeiden Sie, das Kabel falsch zu benutzen!

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Vermeiden Sie unsichere Positionen!

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht!

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!

- Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um

besser und sicher zu arbeiten.

- Befolgen Sie mit Sorgfalt die Hinweise für Wartung und Ersatz der verschlissenen Teile! Kontrollieren Sie das Kabel regelmäßig, und falls nötig lassen Sie es von einem anerkannten Fachmann ersetzen. Kontrollieren Sie die Verlängerungskabel regelmäßig und falls notwendig sie ersetzen. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl oder Fett.

Ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose!

- Jedesmal wenn das Gerät nicht benutzt wird; vor jeder Wartungsmaßnahme und beim Werkzeugsatz.

Lassen Sie keine Schlüssel stecken!

- Vor dem Einschalten des Geräts, überprüfen Sie, daß alle Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt wurden.

Vermeiden Sie zufällige Anläufe!

- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß des Geräts an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

Verlängerungskabel im Freien

- Im Freien verwenden Sie nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel!

Seien Sie stets aufmerksam!

- Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie nicht aufmerksam sind.

Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen!

- Vor weiterem Gebrauch des Geräts alle Sicherheitsvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie Funktionsweise und eventuelle Beschädigungen kontrollieren. Überprüfen Sie, ob alle bewegliche Teile richtig funktionieren, nicht klemmen und nicht beschädigt sind. Um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, müssen sämtliche Teile richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen.
- Beschädigte Sicherheitsvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt ersetzt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen von einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benützen Sie kein Gerät, dessen Schalter es weder ein- noch ausschaltet.

Achtung!

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur den Zubehör, der in der Bedienungsanleitung oder in den dazu bestimmten Katalogen angegeben wird. Die Anwendung anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Werkzeuge oder Zubehöre kann Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihre Werkzeuge ausschließlich vom Fachpersonal reparieren!

- Dieses Elektrogerät entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden, die Originalersatzteile benutzen; andernfalls könnten schwere Unfälle für den Benutzer entstehen.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Advarsel! Når man benytter elektrisk værktøj bør man altid følge nedenstående grundlæggende sikkerhedsregler for at undgå at der opstår brandfare eller personskader som følge af stød eller på anden måde.

Læs hele vejledningen instruksjonen inden værktøjet tages i brug og gem derefter vejledningen instruksjonen .

GEM DENNE VEJLEDNING INSTRUKTION!

Hold arbejdsstedet rent

- Rodede arbejdssteder fungerer næsten som en invitation til ulykker.

Tænk på arbejdsstedets omgivelser

- Udsæt aldrig elektrisk værktøj for regn.
- Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning.
- Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.

Tænk på faren for elektriske stød

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader.

Hold børn på afstand

- Lad aldrig andre røre ved værktøj eller ledning. I det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdsstedet.

Læg ubenyttet værktøj til side

- Når værktøjet ikke er i brug, bør det opbevares på et tørt sted som kan låses, gerne højt oppe, hvor det er utilgængeligt for børn.

Undgå at overbelaste værktøjet

- Det arbejder bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.

Brug det rigtige værktøj

- Lad være med at presse et mindre værktøj eller tilbehør ved udførelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget det ikke er beregnet til.

Sørg for at være rigtigt klædt på

- Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikkert fodtøj. Brug håret hvis håret er langt. Brug beskyttelsesbriller.
- Brug ansigts- eller støvmaske hvis det drejer sig om støvet arbejde.

Pas godt på ledningen

- Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i den for at trække stikket ud af kontakten.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.

Tænk på balancen

- Sørg for at opholde dig i en sikker arbejdsposition og hold balancen.

Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne

- Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maksimal ydelse og sikkerhed.
- Følg angivelserne vedrørende service og

instruktionerne for smøring og udskiftning af dele. Undersøg ledningen med jævne mellemrum, og få den repareret hos en fagmand, hvis den er beskadiget. Undersøg ligeledes forlængerledningen med jævne mellemrum og udskift den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre, rene og frie for olie og fedt.

Træk stikket ud af kontakten

- Når maskinen ikke er i brug og når der skal udføres reparationer eller udskiftning af tilbehør.

Fjern justeringsnøgle eller skruenøgle

- Gør det til en vane altid at kontrollere at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet inden værktøjet startes.

Undgå ufrivillig start af værktøjet

- Sørg for at startknappen står på OFF, når stikket sættes i kontakten.

Udendørs forlængerledning

- Når værktøjet bruges udendørs må man kun benytte en forlængerledning som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.

Vær opmærksom

- Se hele tiden på det du arbejder med. Brug din sunde fornuft og benyt aldrig et elektrisk redskab hvis du er trætt.

Kontrollér, at apparatet ikke er beskadiget

- Inden fortsat brug af værktøj skal sikkerhedsanordninger eller eventuelle beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt. Kontrollér de bevægelige deles indstilling, om de går trægt, om der er revner i nogle dele, om alle dele er monterede korrekt andre forhold som kan påvirke funktionen.
- Beskadigede dele eller sikkerhedsanordninger bør repareres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted, hvis ikke andet angives på andet sted i denne vejledning.
- Beskadigede kontakter skal skiftes ud af et autoriseret værksted.
- Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker som den skal.

Advarsel

- Af hensyn til din sikkerhed er det kun tilladt at anvende tilbehøret, som fremgår af betjeningsvejledningen eller af de respektive kataloger. Brug af andet tilbehør eller dele end dem som anbefales i betjeningsvejledningen eller kataloget kan betyde fare for skade på personer.

Reparationer kun hos fagmanden!

- Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler. Reparation af elektrisk værktøj bør kun udføres af autoriserede værksteder. I forbindelse med reparation skal der anvendes originale reservedele, da det ellers kan betyde væsentlig fare for brugeren.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! Cuando utilice aparatos eléctricos, observe las siguientes medidas de seguridad, a fin de reducir el riesgo de descargas eléctricas, de lesiones y de incendio.

¡Lea y observe todas estas instrucciones antes de utilizar el aparato y conserve bien estas instrucciones!

CONSERVE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES

Mantenga ordenado su lugar de trabajo

- El desorden en el área de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.

Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

- No esponga el aparato a la lluvia.
- No utilice el aparato en un entorno húmedo o mojado. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases.

Protéjase contra las descargas eléctricas

- Evite el contacto entre el cuerpo y los objetos conectados a tierra.

¡Mantenga alejados a los niños

- No permita que otras personas toquen el aparato o el cable. Manténgalas alejadas de su área de trabajo.

Guarde sus herramienta en un lugar seguro.

- Los aparatos que no se utilizan deberían estar guardados en un lugar seco, seguro y fuera del alcance de los niños.

No sobrecargue el aparato

- Trabjará mejor y más seguro si lo hace dentro del margen de potencia indicado.

Utilice el aparato adecuado

- No utilice aparatos de potencia demasiado débil ni accesorios que necesiten una potencia elevada. No utilice el aparato para hacer trabajos para los que no ha sido concebido.

Vístase con ropa de trabajo apropiada.

- Cuando se hacen trabajos en el exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido. Lleve gafas de protección.
- Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo.

Evite utilizar incorrectamente el cable de alimentación.

- No levante el aparato por el cable ni tire de éste para desconectar la clavija del enchufe.
- Preserve el cable de temperaturas elevadas, del aceite y de las aristas vivas.
- Evite adoptar posiciones inseguras. Mantenga siempre una correcta postura y equilibrio.

Mantenga sus herramientas cuidadosamente.

- Mantenga sus herramientas afiladas y limpias a fin de trabajar mejor y más seguro.
- Observe las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones de cambio del utilaje. Verifique

con regularidad el estado del cable de alimentación, y en caso de estar dañado, hágalo cambiar por un técnico cualificado autorizado. Controle con regularidad los cables de extensión y cámbielos si están dañados. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y de grasa.

Desenchufe la clavija del enchufe

- En caso de no utilización del aparato, antes de efectuar reparaciones y cuando cambie accesorios .

Retire las llaves de maniobra.

- Antes de poner el aparato en marcha asegúrese de que las llaves y útiles de reglaje hayan sido retirados.

Evite los arranques involuntarios.

- Asegúrese de que el interruptor esté "apagado" cuando se conecta el enchufe del aparato.

Cables de prolongación para el uso en el exterior.

- Cuando la herramienta se utiliza en el exterior, usen solamente alargadoras homologadas e identificadas para ello

Esté siempre alerta.

- Observe su trabajo. Use el sentido común y no use el aparato cuando esté distraído

Controle si su aparato esta dañado.

- Antes de usar de nuevo el aparato, verifique cuidadosamente los dispositivos de seguridad y las piezas posiblemente dañadas. Verifique si el funcionamiento de las piezas móviles es correcto, si no se gripan, o si otras piezas están rotas; si todos los otros componentes están montados correctamente y reúnen las condiciones para garantizar el funcionamiento impecable del aparato.
- Todo dispositivo de seguridad y toda pieza dañada, tienen que ser reparados o sustituidos de forma apropiada en un taller del servicio posventa, si no se indica otra cosa en el manual de empleo.
- Todo interruptor de mando defectuoso tienen que ser reemplazado por un taller del servicio posventa.
- No utilice ningún aparato cuyo interruptor no pueda abrir y cerrar su circuito correctamente.

¡Atención

- El uso de accesorios distintos de los mencionados en el manual de instrucciones o recomendados en el catálogo del fabricante de la máquina, puede significar un riesgo de lesiones personales.

Haga reparar su herramienta por personal cualificado.

- Este aparato eléctrico cumple las relativas normas de seguridad en vigor. Las reparaciones tienen que ser efectuadas solamente por personal cualificado que utilice piezas de repuesto originales, de no ser así se puede provocar un considerable peligro para el operador.

